

SKODA

FRONT BUMPER SPOILER

SPOILER PŘEDNÍHO NÁRAZNÍKU
FRONTSPOILER

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

6VA 071 606

Fabia 130 (PJ)

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

infoline@skoda-auto.cz

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

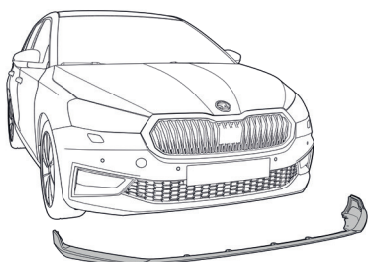
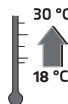
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 6VA 071 606



A

B 4x



D



E



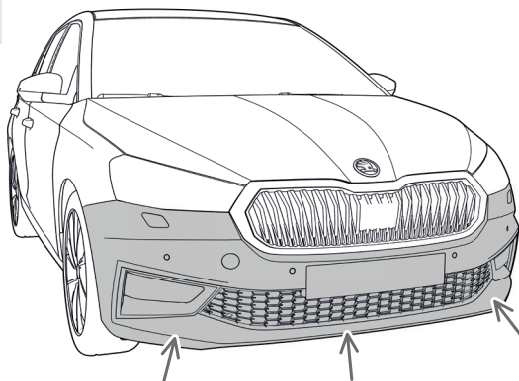
C 4x



F

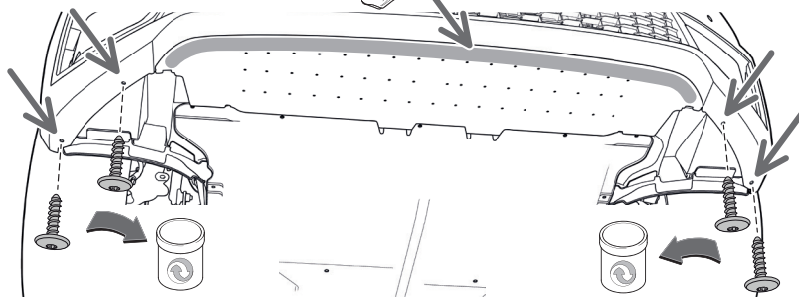


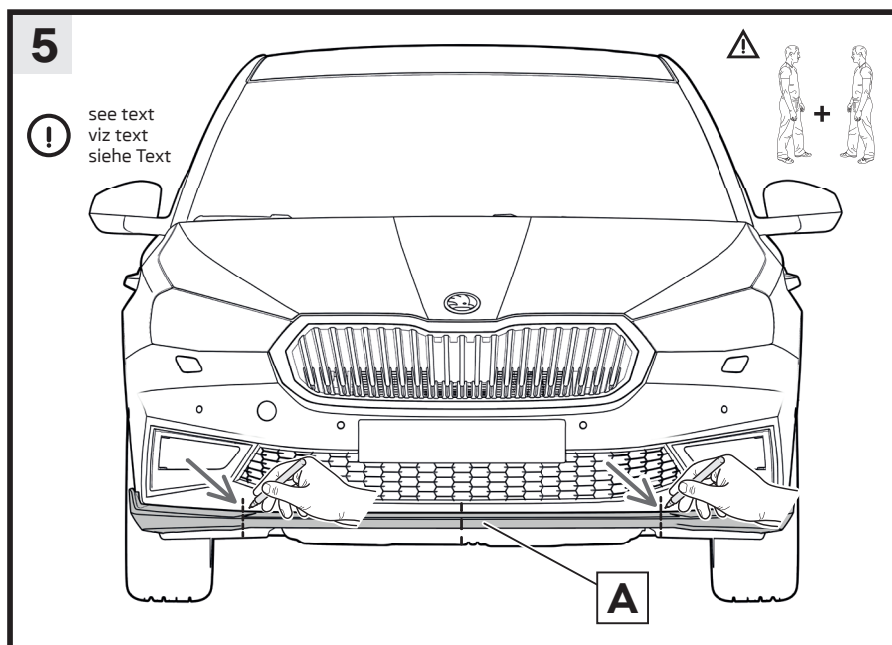
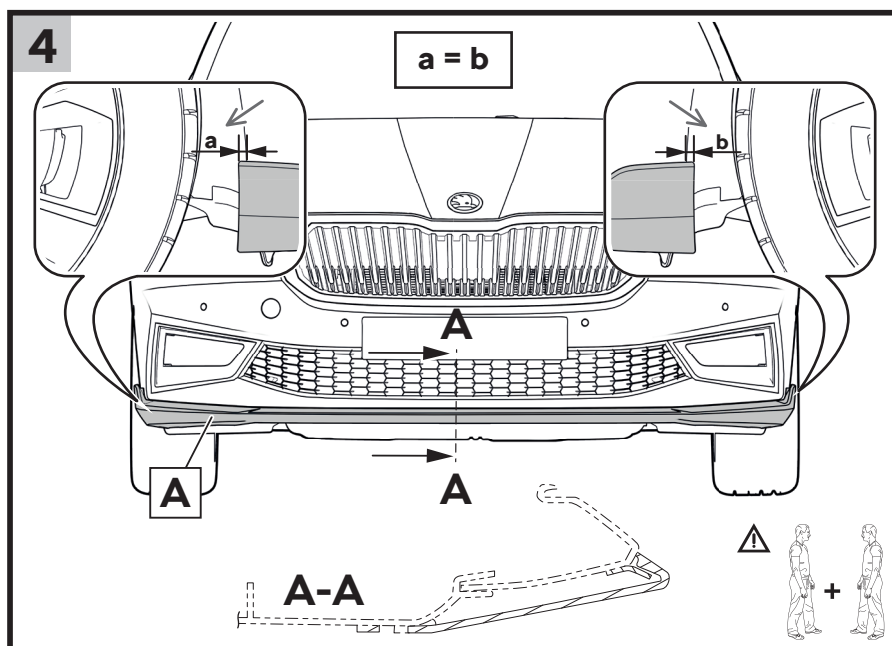
2



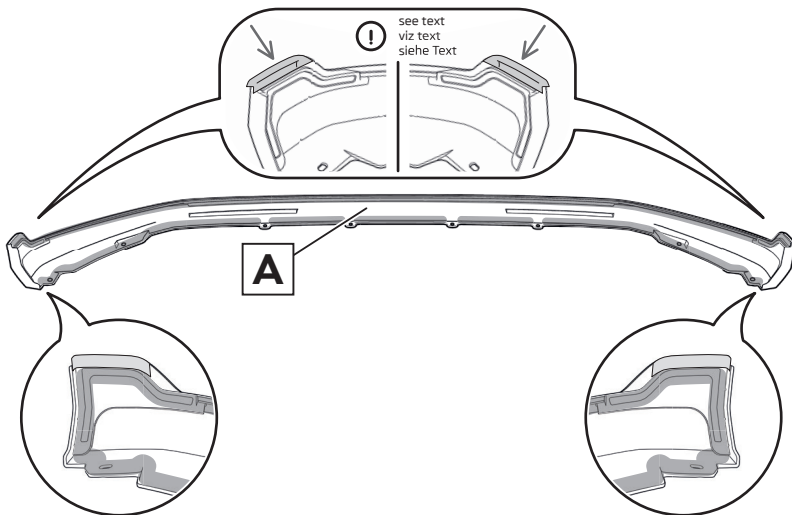
cleaner / čistič/ Reiniger

3

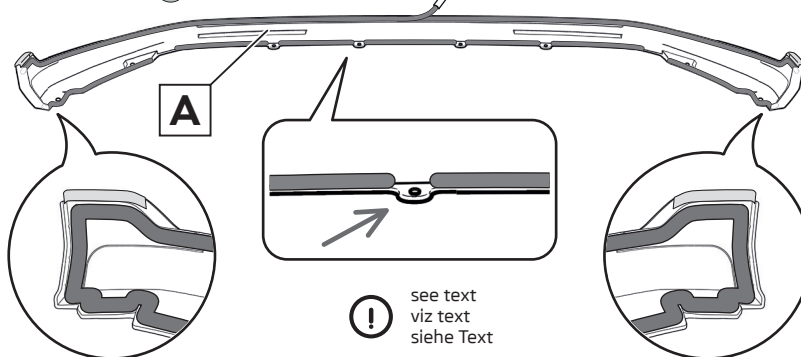
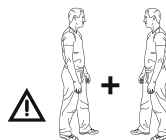
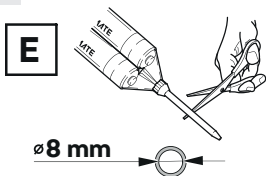


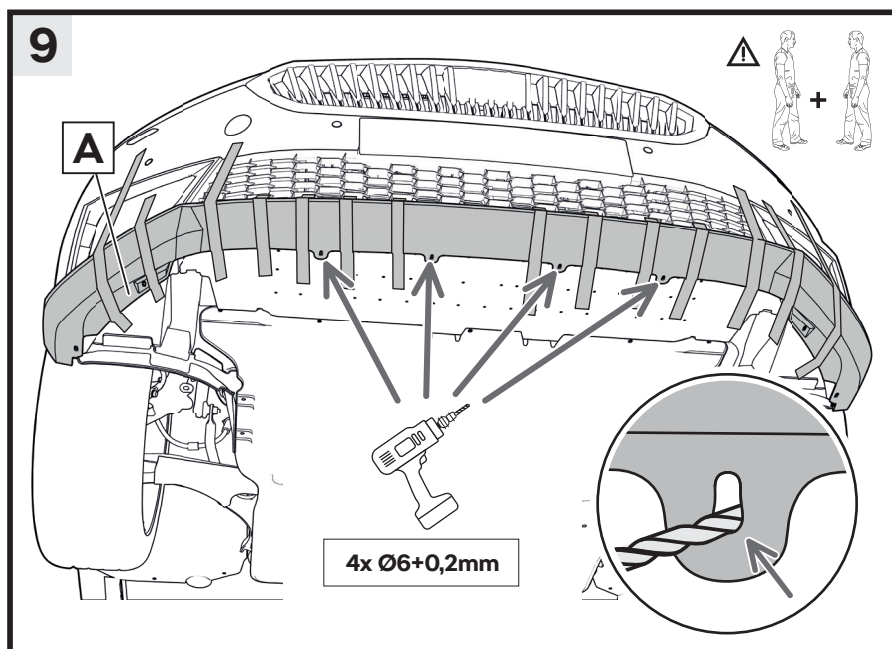
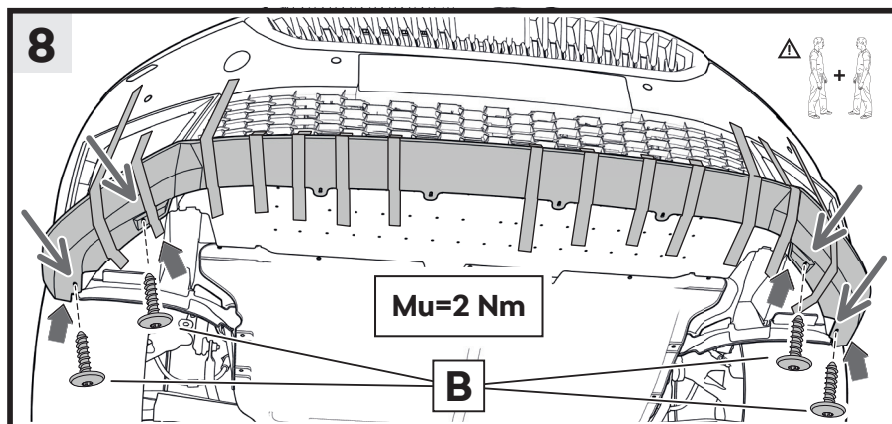


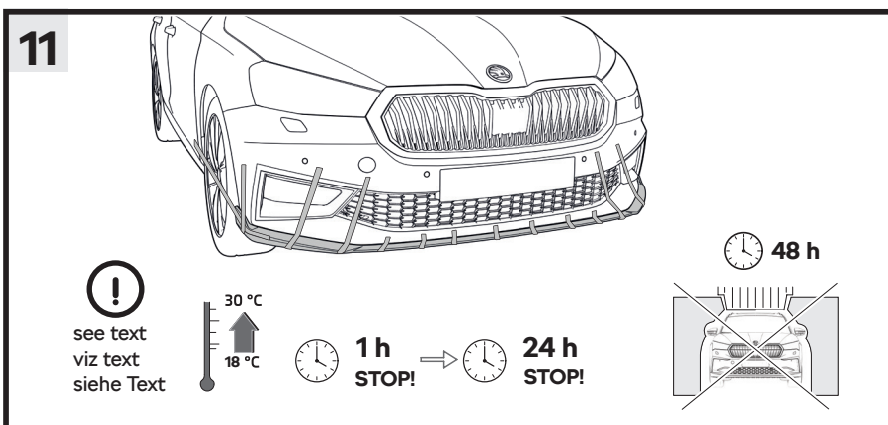
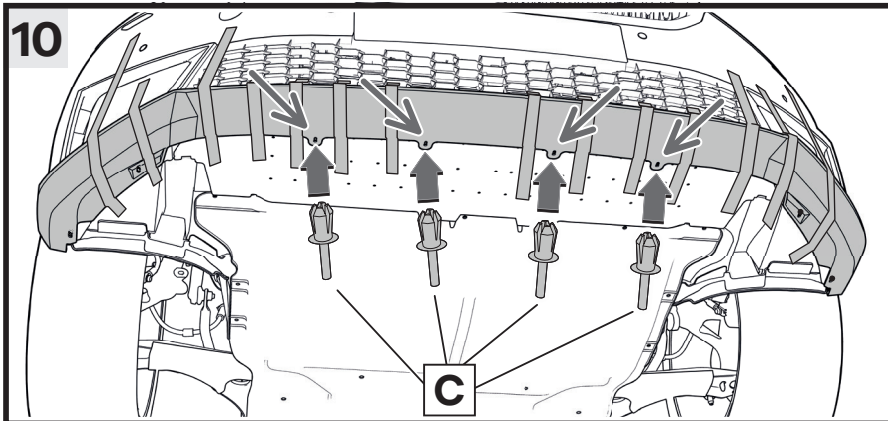
6



7







FRONT BUMPER SPOILER

Accessory products are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having installation performed at a contractual partner.

Application

Front bumper spoiler (hereinafter "spoiler"), order number 6VA 071 606, is intended for the Škoda Fabia 130 (PJ) vehicles. Always in combination with the 5th door spoiler, order number 6VA 071 646. The front bumper spoiler comes in F9R colour.



Caution. Installation of the front bumper spoiler is only possible in combination with the 5th door spoiler (order no. 6VA 071 646)! If the vehicle is not equipped with it, the part needs to be ordered and installed!

The set includes – Fig. 1

Part name	Qty	Position
Spoiler	1	A
Fitting instructions	1	

Bolt	order no. N 911 955 01	4	B
Rivet	order no. N 903 591 01	4	C

Bolts (B) and rivets (C) are not part of the kit and should be ordered separately from Škoda Original Parts.

Betawipe 4000 activator	D
Betamate 2810 adhesive sealant	E
Betaprime 5404 activator	F

Activator (D, F) and adhesive sealant (E) are not part of the kit and should be ordered separately according to the servicing practice from the Dow company.

List of special tools

Teroson PU 8550 cleaner (Henkel company)
 Application gun for two-component adhesives
 Sandpaper (grain 80)
 Body adhesive tape
 Drill bit 6 mm

Important fitting information



The vehicle must be clean, preferably washed in a car wash.



Caution. Take care to maintain the required gaps between the parts. Visual assessment of appearance (symmetry and evenness of gaps as well as mutual continuity of parts) always takes precedence over the stated dimensional requirements.



Warning. In the event of a traffic accident and thus damage to the front bumper, it is always necessary to replace the damaged part and then mount a new spoiler on it after sufficient hardening of the paint of the front bumper paint.

To ensure the quality adhesion of the front bumper spoiler to the vehicle, it is important that the ambient operating temperature, the vehicle temperature, and the temperature of the assembled parts are within the range of 18 - 30°C. Make sure no parts are exposed to direct sunlight (Fig. 1).



Warning. Ensure the workplace ventilation during installation - the cleaning agents contain hazardous vapours.

Fitting procedure

Position the vehicle on the arms of the workshop jack and lift it up to the required height.

Fig. 2

- Thoroughly wash the area of the front bumper intended for the spoiler gluing with a weak detergent solution and rinse with clean water. Then clean and degrease the surface with Teroson PU 8550 cleaner.
- Make sure that the entire area of the bumper intended for the spoiler gluing is completely free of dirt and moisture. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.

Fig. 3

- Remove the 4 screws securing the front bumper and put them in the sorted waste.
- Roughen the marked surface of the lower plastic cover with sandpaper (grit 80).
- Then clean and degrease the roughened surface with Teroson PU 8550 cleaner.
- Make sure that the entire area of the cover intended for the spoiler gluing is completely free of dirt and moisture. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.
- Apply the Betaprime 5404 activator (F) to the surface prepared in this way. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.

Fig. 4, 5

- Place the spoiler (A) on the bumper in the correct position so that the landing surface follows the shape of the bumper and is centred to the axis of the vehicle. Take care to observe the gaps according to the section in Figure 4 and the mutual continuity of the spoiler and the bumper.
- Visually check that the overlap of the spoiler relative to the bumper is the same on both sides ($a = b$, see detail in Fig. 4).
- Trace the position of the spoiler on the front bumper in several places with a suitable marker for later gluing.
- This task requires two workers.

Fig. 6

- Roughen the marked areas on the spoiler intended for gluing with sandpaper (grit 80).
- Then clean and degrease the roughened surfaces with Teroson PU 8550 cleaner.
- Make sure that the entire area of the spoiler intended for gluing is completely free of dirt and moisture. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.
- Apply the Betawipe 4000 activator (D) to the surface prepared in this way. Allow 10 minutes for the vapours to dissipate.



Caution. Cover the outer webs of the spoiler with body adhesive tape according to the detail (Fig. 6) so that the visible surface does not get dirty after applying the adhesive.

Fig. 7

- Trim (cut) the adhesive sealant nozzle (E) according to the picture so that the inner diameter of the nozzle is approx. 8 mm. Apply the adhesive sealant bead with a diameter of 8 mm on the spoiler as shown in the picture.



Caution. Apply the adhesive sealant to the spoiler so that after pressing the spoiler onto the bumper, there is a slight overflow of the sealant along the entire length of the glued joint.

Fig. 8

- Place the spoiler on the bumper in the position shown in Figure 4.
- Check the correct setting of the spoiler according to the drawn lines.
- Press the spoiler to the bumper and roughly fix it with body adhesion tape.
- Fix with four screws (B) to the front bumper. Tighten the screws to the prescribed tightening torque of **2 Nm**.
- We recommend three workers for this operation.

Fig. 9, 10

- Drill 4 holes Ø 6 mm into the lower plastic cover through the openings on the underside of the spoiler – arrows (Fig. 9, see detail).



Warning. Drill only through the wall of the lower plastic cover. Damage to components located behind the plastic cover must be avoided.

- Fix the spoiler with four rivets (C) (Fig. 10, -arrows-).
- If necessary, finish fixing the spoiler with body adhesive tape.

Fig. 11

Leave the car parked for 24 hours in a protected area (temperature 18–30°C) with the glued parts.



Caution. After approx. 1 hour, remove the body adhesive tape from the glued part. Remove the squeezed out sealant with a plastic spatula and clean with a suitable cleaner.

Leave the car parked for the remaining period of time, the adhesive sealant must dry properly.

Provide the customer with the following information when handing over the car

For 48 hours after applying the front bumper spoiler, observe the following:

- Drive at a maximum speed of 100 km/h, the spoiler must not be under any mechanical stress. Do not use a car wash.

These instructions must be followed to ensure a high-quality gluing of the spoiler to the front bumper.

The spoiler installation changes the overall length of the car by 12 mm. This information is used by the motor vehicles authorities for additional entry in the technical license. Respect the relevant national legal regulations.

The part number is located on an area that is inaccessible for technical reasons after fitting. Keep this manual for the lifetime of the product.

SPOILER PŘEDNÍHO NÁRAZNÍKU

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž v autorizovaném servisu.

CZ

Použití

Spoiler předního nárazníku (dále jen spoiler), objednáací číslo 6VA 071 606, je určen pro vozy Škoda Fabia 130 (PJ). Vždy v kombinaci se spoilerem 5. dveří objednáací číslo 6VA 071 646. Spoiler předního nárazníku je dodáván v barvě F9R.



Upozornění. Montáž spoileru předního nárazníku je možná pouze v kombinaci se spoilerem 5. dveří (obj.č. 6VA 071 646)! Pokud jím není vůz vybaven, je nutné díl objednat a namontovat!

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu		Kusů	Pozice
Spoiler		1	A
Montážní návod		1	
Šroub	objed. číslo N 911 955 01	4	B
Nýt	objed. číslo N 903 591 01	4	C
Šrouby (B) a nýty (C) nejsou součástí sady a je třeba je objednat samostatně ze Škoda Originálních dílů.			
Aktivátor Betawipe 4000			D
Lepicí tmel Betamate 2810			E
Aktivátor Betaprime 5404			F

Aktivátor (D, F) a lepicí tmel (E) nejsou součástí sady a je třeba je objednat samostatně dle zvyklostí servisu ze sortimentu firmy Dow.

Seznam speciálního nářadí

Čistič Teroson PU 8550 (fa. Henkel)
Aplikační pistole pro dvousložkovou lepidla
Brusný papír (zrnitost 80)
Páska karosářská
Vrták ø 6 mm

Důležité pokyny k montáži



Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.



Upozornění. Dbejte na dodržení požadovaných spár mezi díly. Vizualní posouzení vzhledu (souměrnost a rovnoměrnost spár i vzájemná návaznost dílů) má vždy přednost před uvedenými rozměrovými požadavky.



Pozor. V případě dopravní nehody a tím poškození předního nárazníku je nutné vždy vyměnit poškozený díl a pak následně na něj namontovat i nový spoiler po důkladném vytvrzení laku předního nárazníku.

Pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru předního nárazníku na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepených dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření (obr. 1).



Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výpary.

Postup montáže

Ustavte vůz na ramena dílenského zvedáku a vyzvedněte ho do potřebné výšky.

Obr. 2

- Plochu předního nárazníku určenou k nalepení spoileru dokonale omyjte slabým roztokem saponátu a opláchněte čistou vodou. Poté plochu očistěte a odmastěte čističem Teroson PU 8550.
- Dbejte na to, aby celá plocha nárazníku určená k nalepení spoileru byla zcela zbavena nečistot a vlhkosti. Nechte 10 minut odvětrat.

Obr. 3

- Demontujte 4 šrouby upevňující přední nárazník a dejte je do tříděného odpadu.
- Vyznačenou plochu spodního plastového krytu zdrsňte brusným papírem (zrnitost 80).
- Zdrsňenou plochu pak očistěte a odmastěte čističem Teroson PU 8550.
- Dbejte na to, aby celá plocha krytu určená k nalepení spoileru byla zcela zbavena nečistot a vlhkosti. Nechte 10 minut odvětrat.
- Na takto připravenou plochu naneste aktivátor Betaprime 5404 (F). Nechte 10 minut odvětrat.

Obr. 4, 5

- Spoiler (A) ustavte na nárazník do správné polohy tak, aby dosedací plochou kopíroval tvar nárazníku a byl vystředěn k ose vozu. Dbejte na dodržení spár dle řezu na obrázku 4 a na vzájemnou návaznost spoileru a nárazníku.
- Vizualně zkontrolujte, aby byl přesah spoileru vůči nárazníku na obou stranách stejný ($a=b$, viz detail obr. 4).
- Pozici spoileru na předním nárazníku na několika místech obkreslete vhodnou tužkou pro pozdější lepení.
- K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.

Obr. 6

- Vyznačené plochy na spoileru určené k lepení zdrsňte brusným papírem (zrnitost 80).
- Zdrsňené plochy pak očistěte a odmastěte čističem Teroson PU 8550.
- Dbejte na to, aby celá plocha spoileru určená k nalepení byla zcela zbavena nečistot a vlhkosti. Nechte 10 minut odvětrat.
- Na takto připravenou plochu naneste aktivátor Betawipe 4000 (D). Nechte 10 minut odvětrat.



Upozornění. Vnější stojiny spoileru oblepte karosářskou páskou dle detailu (obr. 6), aby po nanesení lepidla nedošlo ke znečištění viditelné plochy.

Obr. 7

- Seřízněte (ustříhňte) trysku lepicího tmelu (E) dle obrázku tak, aby vnitřní průměr trysky byl cca 8 mm. Lepicí tmel naneste ve tvaru "housesky" o průměru 8 mm na spoiler dle obrázku.



Upozornění. Lepicí tmel naneste na spoiler tak, aby po přitlačení spoileru na nárazník vznikl mírný přetok tmelu po celé délce lepeného spoje.

Obr. 8

- Spoiler ustavte na nárazník do polohy dle obrázku 4.
- Zkontrolujte správné ustavení spoileru dle nakreslených linek.
- Spoiler přitiskněte k nárazníku a zhruba zafixujte karosářskou páskou.
- Přišroubujte čtyřmi šrouby (B) k přednímu nárazníku. Šrouby dotáhněte na předepsaný utahovací moment **2 Nm**.
- K této operaci doporučujeme tři pracovníky.

Obr. 9, 10

- Skrz otvory na spodní straně spoileru -šipky- vyvrtejte 4 otvory $\varnothing$ 6 mm do spodního plastového krytu (obr. 9, viz. detail).



Pozor. Vrtejte pouze přes stěnu spodního plastového krytu. Nesmí dojít k poškození dílu za plastovým krytem.

- Spoiler přinýtujte čtyřmi náty (C) (obr. 10, -šipky-).
- Dle potřeby dokončete zafixování spoileru karosářskou páskou.

Obr. 11

S takto přilepenými díly musí být vůz odstaven po dobu 24 hodin v chráněných prostorách (teplota 18 - 30 °C).



Upozornění. Po cca 1 hodině odstraňte z lepeného dílu karosářské pásky. Odstraňte vytlačené části lepicího tmelu plastovou špachtlí a očistěte vhodným čističem.

Vůz nechte odstaven po zbylý časový úsek, lepicí tmel musí řádně zaschnout.

Při předání vozu seznámte zákazníka s následujícími pokyny

Po dobu 48 hodin od nalepení spoileru předního nárazníku dodržujte následující:

- Jezděte maximálně rychlostí do 100 km/h, spoiler nesmí být nijak mechanicky namáhán.
- Nejezděte s vozem do myčky.

Tyto pokyny je třeba dodržet pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru na přední nárazník.

Montáží spoileru se změní celková délka vozu o 12 mm. Tato informace slouží pro dopravní úřady k dodatečnému zápisu do technického průkazu. Respektujte příslušná národní zákonná ustanovení.

Číslo dílu je umístěno na ploše, která je po montáži z technických důvodů nepřístupná. Ponechte si tento návod po dobu životnosti výrobku.

FRONTSPOILER

Die Produkte des Zubehörs sind zur fachgerechten Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei den Vertragspartnern durchführen zu lassen.

Verwendung

Der Frontspoiler (weiter nur Spoiler), Bestellnummer 6VA 071 606, ist für Wagen des Typs Škoda Fabia 130 (PJ) bestimmt. Er ist stets in Kombination mit dem Spoiler der 5. Tür, Bestellnummer 6VA 071 646, zu verwenden. Der Frontspoiler wird in der Farbe F9R geliefert.



Hinweis. Die Montage des Frontspoilers ist nur in Kombination mit dem Spoiler für die 5. Tür (Bestellnummer 6VA 071 646) möglich! Sofern der Wagen hiermit nicht ausgestattet ist, muss das Teil bestellt und montiert werden!

Das Set enthält – Abb. 1

Bezeichnung des Teils		Stückzahl	Position
Spoiler		1	A
Montageanleitung		1	
Schraube	Bestell-Nr. N 911 955 01	4	B
Niet	Bestell-Nr. N 903 591 01	4	C
Die Schrauben (B) und die Nieten (C) sind nicht im Set umfasst, sodass sie bei Škoda Originalteile eigenständig bestellt werden müssen.			
Aktivator Betawipe 4000			D
Klebstoff Betamate 2810			E
Aktivator Betaprime 5404			F

Der Aktivator (D, F) und der Klebstoff (E) sind nicht im Set enthalten und müssen gemäß den Gepflogenheiten der Werkstatt aus dem Sortiment der Firma Dow separat bestellt werden.

Liste des Spezialwerkzeugs

Reiniger Teroson PU 8550 (Firma Henkel)
 Auspresspistole für Zweikomponenten-Kleber
 Schleifpapier (Körnung 80)
 Karosserieband
 Bohrer ø 6 mm

Wichtige Montagehinweise



Hinweis. Das Fahrzeug muss sauber sein, vorzugsweise in einer Waschanlage gewaschen.



Hinweis. Achten Sie auf die Einhaltung der erforderlichen Fugen zwischen den Teilen. Die visuelle Beurteilung des Aussehens (Symmetrie und Gleichmäßigkeit der Fugen sowie die wechselseitige Verbindung der Teile) hat stets Vorrang gegenüber den angeführten Maßanforderungen.



Achtung. Im Falle eines Verkehrsunfalls und der hierdurch verursachten Beschädigung der vorderen Stoßstange ist das beschädigte Teil stets auszutauschen. Anschließend muss ein neuer Spoiler montiert werden, nachdem der Lack der vorderen Stoßstange gründlich ausgehärtet ist.

Zur Gewährleistung des qualitätsgerechten Aufklebens des Frontspoilers auf den Wagen ist es wichtig, dass die Raumtemperatur des Arbeitsumfeldes, die Temperatur des Wagens sowie der zu klebenden Teile zwischen 18 und 30 °C liegen. Stellen Sie sicher, dass die Teile keiner direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt sind (Abb. 1).



Achtung. Sorgen Sie bei der Montage für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs – Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.

Montageverfahren

Stellen Sie den Wagen auf die Arme des Werkstatthebers und heben Sie ihn auf die erforderliche Höhe an.

Abb. 2

- Waschen Sie die zum Aufkleben des Spoilers vorgesehene Fläche der vorderen Stoßstange gründlich mit einer schwachen Seifenlösung und spülen Sie sie mit klarem Wasser ab. Reinigen und entfetten Sie anschließend die Fläche mit dem Reiniger Teroson PU 8550
- Achten Sie darauf, dass die gesamte, zum Aufkleben des Spoilers bestimmte Fläche der Stoßstange vollständig frei von Schmutz und Feuchtigkeit ist. Lassen Sie die Fläche 10 Minuten ablüften.

Abb. 3

- Entfernen Sie die 4 Schrauben, mit denen die vordere Stoßstange befestigt ist, und entsorgen Sie sie im sortierten Abfall.
- Rauen Sie die markierte Fläche der unteren Kunststoffverkleidung mit Schleifpapier (Körnung 80) auf.
- Reinigen und entfetten Sie die aufgeraute Fläche anschließend mit dem Reiniger Teroson PU 8550.
- Achten Sie darauf, dass die gesamte, zum Aufkleben des Spoilers bestimmte Fläche vollständig frei von Schmutz und Feuchtigkeit ist. 10 Minuten ablüften lassen.
- Tragen Sie auf die so vorbereitete Fläche den Aktivator Betaprime 5404 (F) auf. 10 Minuten ablüften lassen.

Abb. 4, 5

- Richten Sie den Spoiler (A) auf der Stoßstange in die richtige Position aus, sodass er mit der Auflagefläche die Form der Stoßstange kopiert und zur Achse des Wagens zentriert ist. Achten Sie darauf, dass die Fugen gemäß dem Schnitt auf Abbildung 4 eingehalten werden und dass der Spoiler und die Stoßstange aneinander anschließen.
- Kontrollieren Sie visuell, ob der Überstand des Spoilers gegenüber der Stoßstange auf beiden Seiten gleich ist ($a=b$, siehe Detail Abb. 4).
- Umreißen (zeichnen) Sie die Position des Spoilers auf der vorderen Stoßstange an mehreren Stellen mit einem geeigneten Stift für das spätere Kleben.
- Für diese Operation sind zwei Mitarbeiter erforderlich.

Abb. 6

- Rauen Sie die markierten, zum Bekleben bestimmten Flächen am Spoiler mit Schleifpapier (Körnung 80) auf.
- Reinigen und entfetten Sie die aufgerauten Flächen anschließend mit dem Reiniger Teroson PU 8550.
- Achten Sie darauf, dass die gesamte, zum Aufkleben bestimmte Fläche des Spoilers vollständig frei von Schmutz und Feuchtigkeit ist. 10 Minuten ablüften lassen.
- Tragen Sie auf die so vorbereitete Fläche den Aktivator Betawipe 4000 (D) auf. 10 Minuten ablüften lassen.



Hinweis. Umkleben Sie die Außenkanten des Spoilers gemäß der Detailzeichnung (Abb. 6) mit Karosserieband, damit die sichtbare Fläche nach dem Auftragen des Klebstoffs nicht verunreinigt wird.

DE

Abb. 7

- Schneiden Sie die Düse der Klebemasse (E) gemäß der Abbildung so ab, dass der Innendurchmesser der Düse ca. 8 mm beträgt. Tragen Sie die Klebemasse in Form einer „Raupe“ mit einem Durchmesser von 8 mm gemäß der Abbildung auf den Spoiler auf.



Hinweis. Tragen Sie den Klebstoff so auf den Spoiler auf, dass nach dem Andrücken des Spoilers an die Stoßstange ein leichter Überlauf des Klebstoffs über die gesamte Länge der Klebeverbindung entsteht.

Abb. 8

- Setzen Sie den Spoiler gemäß der Abbildung 4 auf die Stoßstange.
- Kontrollieren Sie die korrekte Ausrichtung des Spoilers anhand der markierten Linien.
- Drücken Sie den Spoiler an die Stoßstange an und fixieren Sie ihn provisorisch mit Karosserieband.
- Schrauben Sie ihn mit vier Schrauben (B) an die vordere Stoßstange an. Ziehen Sie die Schrauben mit dem vorgeschriebenen Drehmoment von **2 Nm** fest.
- Für diesen Vorgang empfehlen wir drei Mitarbeiter.

Abb. 9, 10

- Bohren Sie durch die Öffnungen an der Unterseite des Spoilers – Pfeile – 4 Bohrungen Ø 6 mm in die untere Kunststoffabdeckung (Abb. 9, siehe Detail).



Achtung. Bohren Sie nur durch die Wand der unteren Kunststoffabdeckung. Bauteile hinter der Kunststoffabdeckung dürfen nicht beschädigt werden.

- Nieten Sie den Spoiler mit vier Nieten (C) an (Abb. 10, -Pfeile-).
- Beenden Sie die Fixierung des Spoilers je nach Bedarf mit Karosserieband.

Abb. 11

Mit den so angeklebten Teilen muss der Wagen für die Dauer von **24 Stunden** in einem geschützten Raum (Temperatur 18–30 °C) abgestellt werden.



Hinweis. Entfernen Sie nach ca. 1 Stunde das Karosserieband vom geklebten Teil. Entfernen Sie die herausgedrückten Teile des Klebstoffs mit einem Kunststoffspachtel und reinigen Sie die Stelle mit einem geeigneten Reinigungsmittel.

Lassen Sie den Wagen für die verbleibende Zeit stehen, damit der Klebstoff vollständig trocknen kann.

Weisen Sie den Kunden bei der Übergabe des Wagens auf Folgendes hin

Halten Sie für die Dauer von **48 Stunden** nach dem Anbringen des Frontspoilers die folgenden Hinweise ein:

- Fahren Sie maximal mit einer Geschwindigkeit von 100 km/h, der Spoiler darf keiner mechanischen Belastung ausgesetzt werden.
- Fahren Sie mit dem Wagen nicht in die Waschanlage.

Diese Hinweise sind zur Gewährleistung des qualitätsgerechten Aufklebens des Spoilers auf die vordere Stoßstange einzuhalten.

Infolge der Montage des Spoilers ändert sich die Gesamtlänge des Wagens um 12 mm. Diese Information dient den Verkehrsbehörden zur nachträglichen Eintragung in den Zulassungsschein. Beachten Sie die einschlägigen nationalen, gesetzlichen Bestimmungen.

Die Nummer des Teils ist auf jener Fläche befindlich, die nach der Montage aus technischen Gründen nicht zugänglich ist. Bewahren Sie diese Anleitung für die Lebensdauer des Produktes auf.

SPOILER DEL PARACHOQUES DELANTERO

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda encargar la instalación a talleres autorizados.

Uso

El spoiler delantero (en adelante, spoiler), número de pedido 6VA 071 606, está diseñado para los vehículos Škoda Fabia 130 (PJ). Siempre en combinación con el spoiler de la 5a puerta, número de pedido 6VA 071 646. El spoiler del parachoques delantero se suministra en el color F9R.



Atención. ¡La instalación del spoiler del parachoques delantero es solo posible en combinación con el spoiler de la 5a puerta (número de pedido 6VA 071.646)! Si el vehículo no cuenta con esta pieza, es necesario pedirla e instalarla.

El juego incluye - fig. 1

Nombre de la pieza	Total piezas	Posición
Spoiler	1	A
Instrucciones de montaje	1	

Tornillo	N.º de pedido N 911 955 01	4	B
Remache	N.º de pedido N 903 591 01	4	C

Los tornillos (B) y los remaches (C) no están incluidos en el kit y deben pedirse por separado a Repuestos Originales Škoda.

Activador Betawipe 4000	D
Sellador adhesivo Betamate 2810	E
Activador Betaprime 5404	F

Activador (D, F) y el adhesivo (E) no forman parte del kit y es necesario pedirlos por separado de la oferta de la empresa DOW, según las prácticas habituales del taller de servicio.

Lista de herramientas especiales

Limpiador Teroson PU 8550 (fa. Henkel)
Pistola aplicadora para adhesivos bicomponentes
Papel de lija (granulometría 80)
Cinta para carrocería
Broca ø 6 mm

Advertencias de montaje importantes



Atención. El vehículo debe estar limpio, preferiblemente lavado en un túnel de lavado.



Atención. Procure respetar las juntas requeridas entre las piezas. La evaluación visual del aspecto (simetría, uniformidad de las juntas y conexión entre piezas) prevalece sobre los requisitos dimensionales indicados.



Atención. Tras un accidente de tráfico con daños en el parachoques delantero, es necesario reemplazar la pieza y, una vez que la pintura esté completamente asentada, instalar un nuevo spoiler.

ES

Para garantizar una colocación de calidad del spoiler del parachoques delantero en el coche, es importante que la temperatura ambiente y del vehículo, así como de las piezas que se van a pegar, estén dentro del rango de 18 - 30 °C. Asegúrese de que las piezas no estén expuestas a la luz solar directa (fig. 1).



Atención. Asegure que el lugar de trabajo esté ventilado durante la instalación: los productos de limpieza contienen vapores peligrosos.

Procedimiento de la instalación

Coloque el vehículo sobre los brazos del elevador de taller y súbalo hasta la altura deseada.

Fig. 2

- Limpie bien la superficie del parachoques delantero donde va a pegar el spoiler con una solución suave de detergente y aclárela con agua limpia. Después, limpie y desengrase la superficie con el limpiador Teroson PU 8550.
- Procure que toda la superficie del parachoques donde va a pegar el spoiler esté completamente libre de suciedad y humedad. Mantenga ventilación durante 10 minutos.

Fig. 3

- Desmonte los 4 tornillos que fijan el parachoques delantero y deposítelos en un contenedor de residuos reciclables.
- Lije la superficie marcada de la cubierta plástica inferior con papel de lija (granulometría 80).
- A continuación, limpie y desengrase la superficie rugosa con el limpiador Teroson PU 8550.
- Procure que toda la superficie de la cubierta donde va a pegar el spoiler esté completamente libre de suciedad y humedad. Mantenga ventilación durante 10 minutos.
- Aplique el activador Betaprime 5404 (F) sobre la superficie preparada de esta manera. Mantenga ventilación durante 10 minutos.

Fig. 4, 5

- Posicione el spoiler (A) sobre el parachoques, de modo que su superficie de contacto se ajuste perfectamente a la forma del parachoques y quede centrado respecto al eje del vehículo. Asegure el ajuste de las juntas según el corte de la figura 4 y la unión entre el spoiler y el parachoques.
- Compruebe visualmente que el saliente del spoiler respecto al parachoques sea el mismo en ambos lados ($a = b$, ver detalle en la figura 4).
- Marque la posición del spoiler en el parachoques delantero en varios puntos con un lápiz adecuado para poder pegarlo después.
- Se necesitan dos operarios para realizar esta operación.

Fig. 6

- Lije la superficie marcada del spoiler que se va a pegar con papel de lija (granulometría 80).
- Después, limpie y desengrase las superficies con el limpiador Teroson PU 8550.
- Procure que toda la superficie del spoiler que se va a pegar esté completamente libre de suciedad y humedad. Mantenga ventilación durante 10 minutos.
- Aplique el activador Betawipe 4000 (D) sobre la superficie preparada de esta manera. Mantenga ventilación durante 10 minutos.



Atención. Pegue con una cinta adhesiva para carrocería en los soportes exteriores del spoiler según se detalla en la ilustración (fig. 6) para evitar que se ensucie la superficie visible tras aplicar el adhesivo.

Fig. 7

- Corte (con cuchillo o una tijera) la boquilla del adhesivo (E) según la imagen, de modo que el diámetro interior de la boquilla sea de aproximadamente 8 mm. Aplique el sellador adhesivo en forma de "gusano" con un diámetro de 8 mm sobre el spoiler, según la imagen.



Atención. Aplique el sellador adhesivo al spoiler de tal manera que, al presionarlo contra el parachoques, se produzca un ligero desbordamiento del sellador a lo largo de toda la unión pegada.

Fig. 8

- Coloque el spoiler en el parachoques en la posición que se muestra en la imagen 4.
- Compruebe que el spoiler esté correctamente colocado según las líneas dibujadas.
- Presione el spoiler contra el parachoques y fjelo aproximadamente con cinta adhesiva para carrocería.
- Atornille con cuatro tornillos (B) al parachoques delantero. Apriete los tornillos con el par de apriete prescrito de **2 Nm**.
- Para esta operación se recomienda contar con tres operarios.

Fig. 9, 10

- Taladre 4 orificios Ø 6 mm en el revestimiento plástico inferior a través de las aberturas situadas en la parte inferior del spoiler – flechas (fig. 9, véase el detalle).



Atención. Taladre únicamente a través de la pared del revestimiento plástico inferior. No deben dañarse los componentes situados detrás del revestimiento plástico.

- Fije el spoiler con cuatro remaches (C) (fig. 10, flechas).
- Si es necesario, fije el spoiler con cinta adhesiva de carrocería.

Fig. 11

Con las piezas pegadas, el vehículo debe estacionarse durante 24 horas en una zona protegida (temperatura de 18 a 30 °C).



Atención. Tras aproximadamente una hora, quite la cinta de carrocería de la pieza pegada. Elimine los restos del sellador adhesivo con una espátula de plástico y limpie la superficie con un limpiador adecuado.

Deje el vehículo aparcado el tiempo restante, ya que el sellador adhesivo debe secarse por completo

Al entregar el vehículo, informe al cliente de las siguientes instrucciones

Durante las 48 horas siguientes a la colocación del spoiler del parachoques delantero, respete lo siguiente:

- Conduzca a una velocidad máxima de 100 km/h. El spoiler no debe someterse a ninguna tensión mecánica.
- No lleve el vehículo al túnel de lavado.

Es necesario cumplir estas instrucciones para garantizar una fijación de calidad del spoiler al parachoques delantero

La instalación del spoiler aumenta la longitud total del vehículo en 12 mm. Esta información es para que las autoridades de tráfico puedan realizar una anotación adicional en el permiso de circulación. Respete las disposiciones legales nacionales pertinentes.

El número de la pieza se encuentra en una zona inaccesible después de la instalación por razones técnicas. Conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

SPOILER DE PARE-CHOCES AVANT

Ces accessoires sont destinés à une installation professionnelle. Škoda Auto vous recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Le spoiler de pare-chocs avant (ci-après seulement le spoiler), numéro de commande 6VA 071 606, est destiné aux voitures Škoda Fabia 130 (PJ). Toujours en combinaison avec un spoiler de 5e porte, numéro de commande 6VA 071 646. Le spoiler de pare-chocs avant est fourni en couleur F9R.

FR



Avertissement. L'installation du spoiler de pare-chocs avant n'est possible qu'en combinaison avec le spoiler de 5e porte (n° de commande 6VA 071 646) ! Si la voiture n'en est pas équipée, il faut commander et installer cette pièce!

Le kit contient – Fig. 1

Nom de la pièce	Pièces	Position
Spoiler	1	A
Notice d'installation	1	

Vis	Réf. N 911 955 01	4	B
Rivet	Réf. N 903 591 01	4	C

Les vis (B) et rivets (C) ne font pas partie du kit et il faut les commander séparément aux Accessoires d'origine Škoda.

Activateur Betawipe 4000	D
Mastic adhésif Betamate 2810	E
Activateur Betaprime 5404	F

L'activateur (D, F) et le mastic adhésif (E) ne font pas partie du kit et doivent être commandés séparément, conformément aux pratiques de service, parmi l'assortiment de l'entreprise Dow.

Liste des outils spéciaux

Nettoyant Teroson PU 8550 (société Henkel)
Pistolet applicateur pour colles bi-composantes
Papier abrasif (granularité 80)
Ruban adhésif pour carrosserie
Foret ø 6 mm

Consignes de montage importantes



Le véhicule doit être propre, de préférence lavé dans une station de lavage.



Avertissement. Veillez à maintenir les joints requis entre les pièces. L'appréciation visuelle de l'aspect (symétrie et régularité des joints et aussi continuité mutuelle des pièces) prévaut toujours des exigences dimensionnelles indiquées.



Attention. En cas d'accident de la circulation et de dommages au pare-chocs avant, il est toujours nécessaire de remplacer la pièce endommagée et puis d'installer un nouveau spoiler une fois que la peinture du pare-chocs avant a complètement durci.

Afin de garantir un collage de haute qualité du spoiler de pare-chocs avant sur la voiture, il est important que la température ambiante de travail, la température de la voiture et celle des pièces à coller soient comprises entre 18 et 30 °C. Assurez que les pièces ne soient pas exposées à la lumière directe du soleil (Fig. 1).



Attention. Lors de l'installation, veillez à aérer le lieu de travail - les produits de nettoyage contiennent des vapeurs dangereuses.

Procédure d'installation

Placez la voiture sur les bras du cric d'atelier et soulevez-la à une hauteur souhaitée.

Fig. 2

- Lavez soigneusement la surface du pare-chocs avant destinée à recevoir le spoiler avec une solution détergente douce et rincez à l'eau propre. Puis nettoyez et dégraissez la surface avec du nettoyant Teroson PU 8550.
- Assurez que toute la surface du pare-chocs destinée à recevoir le spoiler soit parfaitement exempte de saletés et d'humidité. Laissez aérer 10 minutes.

Fig. 3

- Démontez 4 vis fixant le pare-chocs avant et mettez-les dans les déchets triés.
- Poncez la surface marquée du couvercle inférieur en plastique au moyen du papier abrasif (granularité 80).
- Nettoyez et puis dégraissez ensuite la surface rugueuse avec le nettoyant Teroson PU 8550 .
- Assurez que toute la surface du pare-chocs destinée à recevoir le spoiler soit parfaitement exempte de saletés et d'humidité. Laissez aérer 10 minutes.
- Appliquez l'activateur Betaprime 5404 (F) sur la surface ainsi préparée. Laissez aérer 10 minutes.

Fig. 4, 5

- Ajustez le spoiler (A) sur le pare-chocs dans la position correcte de sorte que la surface de contact suive la forme du pare-chocs et soit centrée vers l'axe de la voiture. Veillez à maintenir les joints conformément à la section de la figure 4 et la continuité mutuelle entre le spoiler et le pare-chocs.
- Vérifiez visuellement que le spoiler recouvre le pare-chocs de manière égale des deux côtés. ($a=b$, voir le détail de la Fig. 4).
- Marquez la position du spoiler sur le pare-chocs avant avec un crayon approprié à plusieurs endroits en vue d'un collage ultérieur.
- Deux travailleurs sont nécessaires pour cette opération.

Fig. 6

- Poncez les surfaces marquées du spoiler destinées à être collées au moyen du papier abrasif (granularité 80).
- Nettoyez et dégraissez ensuite les surfaces rugueuses avec du nettoyant Teroson PU 8550.
- Assurez que toute la surface destinée à recevoir le spoiler soit parfaitement exempte de saletés et d'humidité. Laissez aérer 10 minutes.
- Appliquez l'activateur Betawipe 4000 (D) sur la surface ainsi préparée. Laissez aérer 10 minutes.



Avertissement. Recouvrez les côtés d'appui extérieurs du spoiler avec du ruban adhésif pour carrosserie selon le détail (Fig. 6) pour empêcher la surface visible de se salir après l'application de la colle.

Fig. 7

- Coupez avec un couteau (des ciseaux) la buse de mastic adhésif (E) selon la figure de sorte que le diamètre intérieur de la buse soit d'environ 8 mm. Appliquez du mastic adhésif en forme de « chenille » d'un diamètre de 8 mm sur le spoiler selon la figure.



Avertissement. Après avoir pressé le spoiler sur le pare-chocs, appliquez du mastic adhésif sur le spoiler de sorte qu'un léger débordement de mastic se produise sur toute la longueur du joint collé.

Fig. 8

- Mettez le spoiler sur le pare-chocs en position indiquée sur la figure 4.
- Vérifiez le positionnement correct du spoiler par rapport aux lignes tracées.
- Appuyez le spoiler contre le pare-chocs et fixez-le en gros avec du ruban adhésif pour carrosserie.
- Vissez avec quatre vis (B) au pare-chocs avant. Serrez les vis au couple de serrage prescrit de **2 Nm**.
- Nous recommandons d'utiliser 3 opérateurs pour cette opération.

Fig. 9, 10

- Percez 4 trous Ø 6 mm dans le cache plastique inférieur à travers les ouvertures situées sur la face inférieure du spoiler – flèches (fig. 9, voir le détail).



Attention. Percez uniquement à travers la paroi du cache plastique inférieur. Aucun composant situé derrière le cache plastique ne doit être endommagé.

- Fixez le spoiler avec quatre rivets (C) (Fig. 10, -flèches-).
- Si nécessaire, terminez la fixation du spoiler avec du ruban adhésif pour carrosserie.

Fig. 11

La voiture avec les pièces ainsi collées doit être garée dans des locaux protégés (température de 18 - 30 °C) pendant 24 heures.



Avertissement. Au bout de 1 heure environ, enlevez le ruban adhésif pour carrosserie de la pièce collée. Enlevez les parties sorties du mastic adhésif à l'aide d'une spatule en plastique et nettoyez avec un produit nettoyant approprié

Laissez la voiture garée pendant le temps restant, le mastic adhésif doit être bien séché.

Lors de la remise de la voiture, faites connaître les consignes suivantes au client.

Pendant les 48 heures suivant la fixation du spoiler de pare-chocs avant, veuillez respecter ce qui suit:

- Rouler à une vitesse maximale de 100 km/h, le spoiler ne doit pas être soumis à des contraintes mécaniques.
- N'entrez pas votre voiture dans une station de lavage.

Il faut respecter ces consignes pour assurer la bonne qualité de collage du spoiler sur le pare-chocs avant.

L'installation du spoiler modifie la longueur totale de la voiture de 12 mm. Ces informations servent aux autorités des transports pour les ajouter à celles enregistrées au certificat d'immatriculation. Veuillez respecter les dispositions légales nationales

La référence de pièce se trouve sur une surface inaccessible pour des raisons techniques après l'installation. Gardez cette notice pendant toute la durée de vie du produit.

SPOILER PARAURTI ANTERIORE

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte del personale specializzato. Škoda Auto consiglia di eseguire il montaggio presso i partner autorizzati.

Utilizzo

Lo spoiler del paraurti anteriore (di seguito denominato spoiler), numero d'ordine 6VA 071 606, è destinato ai veicoli Škoda Fabia 130 (PJ). Va montato sempre in combinazione con lo spoiler per il portellone, numero d'ordine 6VA 071 646. Lo spoiler del paraurti anteriore è disponibile nel colore F9R.



Avvertenze. Il montaggio dello spoiler del paraurti anteriore è possibile solo in combinazione con lo spoiler del portellone (n. d'ordine 6VA 071 646). Se il veicolo non ne è dotato, deve essere ordinato e montato!

Il kit contiene – fig. 1

Nome della parte		Pezzi	Posizione
Spoiler		1	A
Istruzioni per il montaggio		1	

Vite N. d'ordine N 911 955 01

4

B

Rivetto N. d'ordine N 903 591 01

4

C

Le viti (B) e i rivetti (C) non sono inclusi nel kit e devono essere ordinati separatamente tra le parti Originali Škoda.

Attivatore Betawipe 4000

D

Sigillante adesivo Betamate 2810

E

Attivatore Betaprime 5404

F

L'attivatore (D, F) e il sigillante adesivo (E) non sono inclusi nel kit e devono essere ordinati separatamente secondo le pratiche di officina presso l'azienda Dow.

Elenco degli attrezzi speciali

Detergente Teroson PU 8550 (azienda Henkel)

Pistola di applicazione per adesivi bicomponenti

Carta vetrata (grana 80)

Nastro per carrozzerie

Punta di trapano ø 6 mm

Avvertenze importanti per il montaggio



Il veicolo deve essere pulito, preferibilmente lavato in un autolavaggio.



Avvertenze. Assicurarsi che vengano mantenuti gli spazi necessari tra le parti. La valutazione visiva dell'aspetto (simmetria e uniformità degli spazi e continuità delle parti) ha sempre la precedenza sui requisiti dimensionali.



Attenzione. In caso di incidente e di conseguente danneggiamento del paraurti anteriore, è sempre necessario sostituire la parte danneggiata e montare quindi un nuovo spoiler dopo che la vernice del paraurti anteriore si è indurita completamente.

IT

Per garantire che lo spoiler del paraurti anteriore sia incollato bene sul veicolo, è importante che la temperatura dell'ambiente di lavoro, del veicolo e delle parti incollate sia compresa tra 18 e 30 °C. Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta (fig. 1).



Attenzione. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ventilato durante il montaggio: i detergenti contengono fumi pericolosi.

Procedura di montaggio

Posizionare il veicolo sui bracci del ponte sollevatore e sollevarlo all'altezza necessaria.

Fig. 2

- Lavare accuratamente la superficie del paraurti anteriore su cui verrà incollato lo spoiler con una soluzione detergente debole e risciacquare con acqua pulita. Quindi pulire e sgrassare la superficie con il detergente Teroson PU 8550.
- Assicurarsi che l'intera superficie del paraurti su cui verrà incollato lo spoiler sia completamente priva di sporco e umidità. Far arieggiare per 10 minuti.

Fig. 3

- Smontare le 4 viti che fissano il paraurti anteriore e gettarle nell'apposito bidone della raccolta differenziata.
- Irruvidire la superficie contrassegnata del coperchio inferiore in plastica con la carta vetrata (grana 80).
- Quindi pulire e sgrassare la superficie irruvidita con il detergente Teroson PU 8550.
- Assicurarsi che l'intera superficie del coperchio su cui verrà incollato lo spoiler sia completamente priva di sporco e umidità. Far arieggiare per 10 minuti.
- Applicare l'attivatore Betaprime 5404 (F) sulla superficie preparata in questo modo. Far arieggiare per 10 minuti.

Fig. 4, 5

- Posizionare lo spoiler (A) nella posizione corretta sul paraurti, in modo che la sua superficie di appoggio segua la forma del paraurti e sia centrata sull'asse del veicolo. Assicurarsi che gli spazi siano come mostrato nella sezione in figura 4 e che lo spoiler e il paraurti siano in linea tra loro.
- Controllare visivamente che lo spoiler sporga dal paraurti allo stesso modo in entrambi i lati ($a=b$, vedere dettaglio fig. 4).
- Disegnare la posizione dello spoiler sul paraurti anteriore in più punti con una matita adatta per il successivo incollaggio.
- Per questa operazione sono necessari due lavoratori.

Fig. 6

- Irruvidire le superfici contrassegnate sullo spoiler destinate all'incollaggio con carta vetrata (grana 80).
- Quindi pulire e sgrassare le superfici irruvidite con il detergente Teroson PU 8550.
- Assicurarsi che l'intera superficie dello spoiler destinata all'incollaggio sia completamente priva di sporco e umidità. Far arieggiare per 10 minuti.
- Applicare l'attivatore Betawipe 4000 (D) sulla superficie preparata in questo modo. Far arieggiare per 10 minuti.



Avvertenze. Avvolgere i supporti esterni dello spoiler con nastro per carrozzerie secondo il dettaglio (fig. 6) per evitare di sporcare la superficie visibile dopo l'applicazione dell'adesivo.

Fig. 7

- Tagliare il beccuccio del sigillante adesivo (E) come indicato in figura, in modo che il diametro interno del beccuccio sia di circa 8 mm. Applicare una quantità di sigillante adesivo con un diametro di 8 mm sullo spoiler come mostrato in figura.



Avvertenze. Applicare il sigillante adesivo sullo spoiler in modo che, quando lo spoiler viene premuto contro il paraurti, vi sia una leggera fuoriuscita di sigillante su tutta la lunghezza del giunto incollato.

Fig. 8

- Posizionare lo spoiler sul paraurti come mostrato nella figura 4.
- Verificare il corretto allineamento dello spoiler secondo le linee disegnate.
- Premere lo spoiler contro il paraurti e fissarlo provvisoriamente con il nastro per carrozzerie.
- Avvitare le quattro viti (B) al paraurti anteriore. Serrare le viti alla coppia di serraggio specificata di 2 Nm.
- Per questa operazione sono necessari tre lavoratori.

Fig. 9, 10

- Praticare 4 fori Ø 6 mm nel rivestimento plastico inferiore attraverso le aperture situate sulla parte inferiore dello spoiler – frecce (fig. 9, vedere dettaglio).



Attenzione. Praticare i fori solo attraverso la parete del rivestimento plastico inferiore. Non devono essere danneggiati i componenti situati dietro il rivestimento plastico.

- Rivettare lo spoiler con quattro rivetti (C) (fig. 10, -frecce-).
- Se necessario, completare il fissaggio dello spoiler con il nastro per carrozzerie.

Fig. 11

Con le parti incollate in questo modo, il veicolo deve restare parcheggiato per 24 ore in un luogo protetto (temperatura 18-30 °C).



Avvertenze. Dopo circa 1 ora, rimuovere il nastro per carrozzerie dalla parte incollata. Rimuovere le parti fuoriuscite del sigillante adesivo con una spatola di plastica e pulire con un detergente adatto.

Lasciare il veicolo parcheggiato per il tempo rimanente, il sigillante adesivo deve asciugarsi correttamente..

Al momento della consegna del veicolo, fornire al cliente le seguenti istruzioni

Per 48 ore dopo l'incollaggio dello spoiler del paraurti anteriore, osservare quanto segue:

- Guidare a una velocità massima di 100 km/h, lo spoiler non deve essere sottoposto ad alcuna sollecitazione meccanica.
- Non portate il veicolo all'autolavaggio.

Queste istruzioni devono essere osservate per garantire un buon incollaggio dello spoiler al paraurti anteriore.

Il montaggio dello spoiler modifica la lunghezza complessiva del veicolo di 12 mm. Queste informazioni servono alle autorità competenti per i trasporti in quanto vanno aggiunte nel libretto di circolazione. Rispettare le disposizioni di legge nazionali in materia.

Il numero di parte si trova in un'area che dopo il montaggio rimane, per motivi tecnici, inaccessibile. Conservare queste istruzioni per il montaggio per tutta la durata del prodotto.

SPOILER TILL FRÄMRE STÖTFÅNGAREN

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att montaget görs hos en avtalspartner.

Användning

Spoilern till den främre stötfångaren (vidare endast spoilern), beställningsnummer 6VA 071 606, är avsedd för modellerna Škoda Fabia 130 (PJ). Alltid i kombination med spoilern för bakluckan, beställningsnummer 6VA 071 646. Spoilern till den främre stötfångaren levereras i färgen F9R.



laktt försiktighet. Montering av spoilern till den främre stötfångaren är endast möjlig i kombination med spoilern till bakluckan (best. nr. 6VA 071 646)! Om bilen inte är utrustad med en sådan är det nödvändigt att beställa och montera delen!

Satsen innehåller – bild 1

Delens namn	Antal	Position
Spoiler	1	A
Monteringsanvisningar	1	

Skruv	best.nr N 911 955 01	4	B
Nit	best.nr N 903 591 01	4	C

Skruvarna (B) och nitarna (C) ingår inte i uppsättningen och måste beställas separat från Škoda Originaldelar.

Aktiveringsmedel Betawipe 4000

D

Självhäftande tätningsmassa Betamate 2810

E

Aktiveringsmedel Betaprime 5404

F

Aktiveringsmedlet (D, F) och den självhäftande tätningsmassan (E) ingår inte i uppsättningen och måste beställas separat enligt verkstadens praxis från firman Dows sortiment.

Lista på specialverktyg

Rengöringsmedlet Teroson PU 8550 (firman Henkel)

Applikationspistol för tvåkomponentslim

Sandpapper (kornstorlek 80)

Karosseriejp

Borr ø 6 mm

Viktiga monteringsanvisningar



laktt försiktighet. Fordonet måste vara rent, helst tvättat i en biltvätt.



laktt försiktighet. Se till att respektera de erforderliga fogarna mellan delarna. Delarnas visuella utseende (fogarnas symmetri och jämnhet samt delarnas inbördes passning) har alltid företräde framför de angivna måttkraven.



Varning. Vid en trafikolycka som innebär en skada på den främre stötfångaren måste den skadade delen alltid bytas ut och därefter monteras en ny spoiler på den främre stötfångaren när lacken har härdat ordentligt.

För att säkerställa att den främre stötfångarens spoiler är ordentligt fastklistrad på bilen är det viktigt att rumstemperaturen, bilens temperatur och de delar som ska klistras fast ligger inom intervallet 18 - 30 °C. Se till att delarna inte utsätts för direkt solljus (bild 1).



Varning. Säkra god ventilation på arbetsplatsen under montaget - rengöringsmedel och klister innehåller farliga ångor.

Monteringsförfarande

Placera bilen på verkstadsdomkraftens armar och lyft den till nödvändig höjd.

Bild 2

- Tvätta ytan på den främre stötfångaren, som är avsedd för klistringen av spoilern, noggrant med en svag tvålösning och skölj med rent vatten. Rengör och avfetta sedan ytan med rengöringsmedlet Teroson PU 8550.
- Se till att hela ytan på stötfångaren där spoilern ska klistras fast är helt fri från smuts och fukt. Låt vädra i ca. 10 minuter.

Bild 3

- Lossa de 4 skruvarna som fäster den främre stötfångaren och lägg dem i avfallssorteringen.
- Rugga den markerade ytan på den nedre plastkåpan med sandpapper (kornstorlek 80).
- Rengör och avfetta sedan den ruggade ytan med rengöringsmedlet Teroson PU 8550.
- Se till att hela kåpens yta, där spoilern ska klistras fast, är helt fri från smuts och fukt. Låt vädra i ca. 10 minuter.
- Applicera aktiveringsmedlet Betaprime 5404 (F) på en sådan förberedd yta. Låt vädra i ca. 10 minuter.

Bild 4, 5

- Placera spoilern (A) på stötfångaren i rätt läge så att dess kontaktyta följer stötfångarens form och är centrerad i förhållande till bilens axel. Se till att fogarna följer snittet i bild 4 samt spoilerns och stötfångarens inbördes passning.
- Kontrollera visuellt att spoilerns överhäng i förhållande till stötfångaren är lika på båda sidorna ($a=b$, se detaljen på bild 4).
- Markera spoilerns placering på den främre stötfångaren på flera ställen med en lämplig penna för senare fastklistring.
- För det här ingreppet krävs två personer.

Bild 6

- Rugga den markerade ytan på spoilern med sandpapper (kornstorlek 80).
- Rengör och avfetta sedan den ruggade ytan med rengöringsmedlet Teroson PU 8550.
- Se till att hela spoilerns yta, som är avsedd för klistringen, är helt fri från smuts och fukt. Låt vädra i ca. 10 minuter.
- Applicera aktiveringsmedlet Betawipe 4000 (D) på en sådan förberedd yta. Låt vädra i ca. 10 minuter.



Iaktta försiktighet. Täck spoilerns yttre stag med karosseriejp enligt detaljen (bild 6) så att den synliga ytan inte smutsas ner när klistret appliceras.

Bild 7

- Skär av (klipp av) den självhäftande tätningsmassans munstycke (E) enligt bilden så att munstyckets inre diameter blir ca 8 mm. Den självhäftande tätningsmassan appliceras på spoilern i form av en "larv" med en omkrets på 8 mm, som på bilden.

SV



Iaktta försiktighet. Applicera den självhäftande tätningsmassan på spoileren så att det pressas ut tätningsmassa utmed hela den klistrade fogens omkrets när spoileren trycks fast på stötfångaren.

Bild 8

- Placera spoileren på stötfångaren i läget som på bilden 4.
- Kontrollera att spoileren är korrekt placerad i enlighet med de ritade linjerna.
- Tryck spoileren mot stötfångaren och fäst den grovt med karosserie tejp.
- Skruva fast de fyra skruvarna (B) på den främre stötfångaren. Dra åt skruvarna med det förskrivna åtdragningsmomentet **2 Nm**.
- Det krävs tre personer till det ingreppet.

Bild 9, 10

- Borra 4 hål Ø 6 mm i den nedre plastkåpan genom öppningarna på spoilerens undersida – pilar (fig. 9, se detalj).



Varning. Borra endast genom väggen på den nedre plastkåpan. Komponenter bakom plastkåpan får inte skadas.

- Nita fast spoileren med fyra nitar (C) (bild 10, -se pilarna-).
- Avsluta sedan spoilerens fixering med karosserie tejp efter behov

Bild 11

Med sådana fastklistrade delar måste bilen stå parkerad i 24 timmar på en skyddad plats (temperatur 18 - 30 °C).



Iaktta försiktighet. Avlägsna karosserie tejpen från de klistrade delarna efter ca. 1 timme. Avlägsna utpressade klisterrester med en plastspatel och rengör med lämpligt rengöringsmedel.

Ställ sedan av bilen under resten av tiden, så att den självhäftande tätningsmassan hinner torka ordentligt.

Vid överlämnandet av bilen är det nödvändigt att informera kunden om följande anvisningar

Under 48 timmar efter att spoileren har klistrats fast på den främre stötfångaren är det nödvändigt att iaktta det följande:

- Kör med en maximal hastighet på 100 km/t, spoileren får inte utsättas för någon mekanisk belastning.
- Kör inte med bilen till någon bilvätt.

De här anvisningarna måste följas för att säkerställa en korrekt montering av spoileren på den främre stötfångaren.

Monteringen av spoileren ändrar bilens totala längd med 12 mm. Den här informationen är avsedda för transportmyndigheterna för kompletterande anteckningar i fordonsregistret. Följ gällande nationella lagbestämmelser.

Av tekniska skäl är delens nummer placerat på en yta som inte är åtkomlig efter montering. Spara den här bruksanvisningen under produktens hela livslängd.

VOORBUMPER SPOILER

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.

Gebruik

De voorbumper spoiler (hierna spoiler genoemd), bestelnummer 6VA 071 606, is bedoeld voor de wagens Škoda Fabia 130 (PJ). Altijd in combinatie met de spoiler voor de 5de deur, bestelnummer 6VA 071 646. De voorbumper spoiler wordt geleverd in de kleur F9R.



Aanwijzing. De montage van de voorbumper spoiler is alleen mogelijk in combinatie met de spoiler voor de 5de deur (bestelnr. 6VA 071 646)! Als de wagen hier niet mee is uitgerust, moet het onderdeel worden besteld en gemonteerd!

De set bevat – afb. 1

Onderdeel	Aantal	Positie
Spoiler	1	A
Montage-instructies	1	

Schroef	bestelnr. N 911 955 01	4	B
Kliknagel	bestelnr. N 903 591 01	4	C

De schroeven (B) en de spijtnagels (C) zijn niet inbegrepen in de set en moeten apart worden besteld uit de catalogus Škoda Originele accessoires.

Activator Betawipe 4000	D
Lijmkit Betamate 2810	E
Activator Betaprime 5404	F

De activator (D, F) en de lijmkit (E) maken geen deel uit van de set en moeten apart worden besteld bij de firma Dow, volgens de gebruikelijke serviceprocedures.

Lijst van speciale gereedschappen

Reinigingsmiddel Teroson PU 8550 (fa. Henkel)
Het applicatiepistool voor tweecomponentenlijmen
Schuurpapier (korrelgrootte 80)
Carrosserietape
Boor ø 6 mm

Belangrijke montagevoorschriften



Aanwijzing. Het voertuig moet schoon zijn, bij voorkeur gewassen in een wasstraat.



Aanwijzing. Zorg ervoor dat de vereiste voegen tussen de onderdelen worden aangehouden. De visuele beoordeling van het resultaat (symmetrie en gelijkmatigheid van de voegen en onderlinge verbinding van de onderdelen) heeft altijd voorrang op de vermelde dimensionale eisen.



Waarschuwing. Bij een verkeersongeval en daardoor beschadiging van de voorbumper moet het beschadigde onderdeel altijd worden vervangen en vervolgens kan de nieuwe voorbumper spoiler worden gemonteerd nadat de lak van de voorbumper goed uitgehard is.

NL

Om een kwalitatief goede gelijmde verbinding van de voorbumper spoiler op de wagen te garanderen is het belangrijk dat de omgevingstemperatuur, de temperatuur van de wagen en de te verlijmen onderdelen tussen 18 en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet worden blootgesteld aan direct zonlicht (afb. 1).



Waarschuwing. Zorg tijdens de montage voor voldoende ventilatie van de werkruimte – reinigingsmiddelen geven gevaarlijke dampen af.

Montagevolgorde

Plaats de wagen op een hefbrug en breng hem op de gewenste hoogte.

Afb. 2

- Maak het oppervlak van de voorbumper, waarop de spoiler bevestigd moet worden, grondig schoon met een zwakke zeepoplossing en spoel het af met schoon water. Reinig en ontvet daarna het oppervlak met het reinigingsmiddel Teroson PU 8550.
- Let erop dat het gehele oppervlak van de bumper waarop de spoiler moet worden bevestigd volledig vrij is van vocht en vuil. Laat ca. 10 minuten drogen.

Afb. 3

- Draai de 4 schroeven los waarmee de voorbumper bevestigd is, en doe ze bij het gescheiden afval.
- Ruw het gemarkeerde oppervlak van de onderste plastic afdekking op met schuurpapier (korrelgrootte 80).
- Reinig en ontvet het opgeruwde oppervlak daarna met het reinigingsmiddel Teroson PU 8550.
- Let erop dat het gehele oppervlak van de afdekking dat bestemd is om er de spoiler op te lijmen, volledig vrij is van vocht en vuil. Laat ca. 10 minuten drogen.
- Breng op het aldus voorbereide oppervlak activator Betaprime 5404 (F) aan. Laat ca. 10 minuten drogen.

Afb. 4, 5

- Plaats de spoiler (A) op de bumper in de juiste positie, zodat het contactoppervlak de vorm van de bumper volgt en gecentreerd is t.o.v. de as van de wagen. Let er op dat de voegen overeenkomen met de snede in afbeelding 4 en dat de spoiler en de bumper goed op elkaar aansluiten.
- Controleer visueel of de overstek van de spoiler t.o.v. de bumper aan beide zijden gelijk is (a=b, zie detail afb. 4).
- Teken de positie van de spoiler op de voorbumper op meerdere plaatsen af met een geschikt potlood voor het later lijmen.
- Voor deze handeling zijn twee personen nodig.

Afb. 6

- Maak de gemarkeerde vlakken op de spoiler die moeten worden verlijmd ruw met schuurpapier (korrelgrootte 80).
- Reinig en ontvet de geruwde vlakken vervolgens met het reinigingsmiddel Teroson PU 8550.
- Let erop dat het gehele oppervlak van de spoiler dat bestemd is voor het lijmen, volledig vrij is van vocht en vuil. Laat ca. 10 minuten drogen.
- Breng op het zo voorbereide oppervlak activator Betawipe 4000 (D) aan. Laat ca. 10 minuten drogen.



Aanwijzing. Plak de buitenste opstaande randen van de spoiler af met carrosserietape volgens de afbeelding (afb. 6), zodat het zichtbare oppervlak niet vervuild raakt na het aanbrengen van de lijm.

Afb. 7

- Knip (snijd) de spuitmond van de lijmkit (E) af zoals op de afbeelding, zodat de binnendiameter van de spuitmond ca. 8 mm is. Breng de lijmkit, zoals op de afbeelding, op de spoiler aan in de vorm van een „rups” met een diameter van 8 mm.



Aanwijzing. Breng de lijm zodanig op de spoiler aan dat er, na het aandrukken van de spoiler op de bumper, over de gehele lengte van de gelijmde verbinding een kleine hoeveelheid kit naar buiten gedrukt wordt.

Afb. 8

- Plaats de spoiler op de bumper in de positie volgens afbeelding 4.
- Controleer of de positie van de spoiler overeenkomt met de getekende lijnen.
- Druk de spoiler tegen de bumper en fixeer deze provisorisch met carrosserietape.
- Schroef hem met vier schroeven (B) vast aan de voorbumper. Draai de schroeven vast met het voorgeschreven aanhaalmoment **2 Nm**.
- Voor deze handeling zijn drie personen nodig.

Afb. 9, 10

- Boor 4 gaten Ø 6 mm in de onderste kunststof afdekking door de openingen aan de onderzijde van de spoiler – pijlen (afb. 9, zie detail).



Waarschuwing. Boor uitsluitend door de wand van de onderste kunststof afdekking. Onderdelen achter de kunststof afdekking mogen niet worden beschadigd.

- Bevestig de spoiler met vier klinknagels (C) (afb. 10 -pijlen-).
- Bevestig de spoiler indien nodig met carrosserietape.

Afb. 11

De wagen met de aldus gelijmde onderdelen moet 24 uur in een beschermde ruimte (temperatuur 18-30 °C) worden geparkeerd en mag in die tijd niet gebruikt worden.



Aanwijzing. Verwijder na ca. 1 uur de carrosserietapes van het gelijmde onderdeel. Verwijder met een plastic spatel de uitgeperste delen van de lijmkit en reinig met een geschikt reinigingsmiddel.

Laat de wagen de rest van de tijd staan, want de lijmkit moet goed drogen.

Bij overdracht van de wagen dient u de klant op de hoogte te stellen van de volgende instructies

Houd u gedurende 48 uur nadat de spoiler gelijmd is aan het volgende:

- Rij met een maximale snelheid van 100 km/u, want de spoiler mag niet mechanisch worden belast.
- Rijd niet met de auto door een wasstraat.

Houd u aan deze aanwijzingen om een goede hechting van de spoiler aan de voorbumper te garanderen.

Door de montage van de spoiler verandert de totale lengte van de wagen met 12 mm. Deze informatie dient voor verkeersautoriteiten voor een aanvullende vermelding in het kentekenbewijs. Houd u zich aan de relevante nationale wetgeving.

Het onderdeelnummer bevindt zich op een plaats die na montage om technische redenen niet toegankelijk is. Bewaar deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product.

SPOJLER PRZEDNIEGO ZDERZAKA

Produkty akcesoriów są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzenie montażu u partnerów umownych.

Zastosowanie

Spojler przedniego zderzaka (dalej tylko spojler), numer zamówieniowy 6VA 071 606, jest przeznaczony do pojazdów Škoda Fabia 130 (PJ). Zawsze w połączeniu ze spojlerem tylnych drzwi numer zamówieniowy 6VA 071 646. Spojler przedniego zderzaka jest dostarczany w kolorze F9R.



Uwaga. Montaż spojlera przedniego zderzaka jest możliwy tylko w połączeniu ze spojlerem tylnych drzwi (nr zam. 6VA 071 646)! Jeżeli pojazd go nie posiada, jest konieczne zamówienie i zamontowanie tej części!

Zestaw zawiera – rys. 1

Nazwa części		Sztuk	Pozycja
Spojler		1	A
Instrukcja montażowa		1	
Śruba	nr kat. N 911 955 01	4	B
Niit	nr kat. N 903 591 01	4	C
Śruby (B) i nity (C) nie są częścią zestawu i trzeba je zamówić samodzielnie ze Škoda Oryginalnych części.			
Aktywator Betawipe 4000			D
Klej Betamate 2810			E
Aktywator Betaprime 5404			F

Aktywator (D, F) i klej (E) nie są częścią zestawu i trzeba je zamówić samodzielnie zgodnie z praktyką przyjętą w warsztacie z asortymentu firmy Dow.

Lista specjalnych narzędzi

Oczyszczacz Teroson PU 8550 (firma Henkel)
Pistolet aplikacyjny do klejów dwuskładnikowych
Papier ścierny (ziarnistość 80)
Taśma lakiernicza
Wiertło ø 6 mm

Ważne wskazówki montażowe



Uwaga. Pojazd musi być czysty, najlepiej umyty w myjni.



Uwaga. Dbać o dotrzymanie wymaganych szczelin między częściami. Ocena wizualna wyglądu (symetria i równomierność szczelin i wzajemne nawiązywanie części) ma zawsze pierwszeństwo przed wymaganiami wymiarowymi.



Ostrzeżenie. W razie wypadku i uszkodzenia przedniego zderzaka zawsze jest konieczna wymiana uszkodzonej części a następnie zamontowanie na niej również nowego spojlera po należyтым utwardzeniu lakieru zderzaka przedniego.

Dla zapewnienia prawidłowego nalepienia spojlera przedniego zderzaka na pojazd jest ważne, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu i klejonych części była w granicach 18 - 30 °C. Należy zapewnić, aby części nie były narażone na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego (rys. 1).



Ostrzeżenie. Podczas montażu należy zapewnić wietrzenie miejsca pracy - środki czyszczące i klej zawierają niebezpieczne opary.

Proces montażu

Ustawić pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego i podnieść na potrzebną wysokość.

Rys. 2

- Powierzchnię przedniego zderzaka przeznaczoną do przyklejenia spojlera umyć doskonale słabym roztworem środka do mycia i opłukać czystą wodą. Następnie oczyścić powierzchnię i odtłuścić oczyszczaczem Teroson PU 8550.
- Należy dbać o to, aby cała powierzchnia zderzaka przeznaczona do przyklejenia spojlera była całkowicie oczyszczona od zanieczyszczeń i wilgoci. Pozostawić do wyschnięcia 10 minut.

Rys. 3

- Zdemontować 4 śruby mocujące przedni zderzak i odłożyć do segregowanego odpadu.
- Zaznaczoną powierzchnię dolnej plastikowej osłony schropować papierem ściernym (ziarnistość 80).
- Schropowaną powierzchnię oczyścić i odtłuścić oczyszczaczem Teroson PU 8550.
- Dbać o to, aby cała powierzchnia osłony przeznaczona do przyklejenia spojlera była całkowicie pozbawiona zanieczyszczeń i wilgoci. Pozostawić do wyschnięcia 10 minut.
- Na tak przygotowaną powierzchnię nanieść aktywator Betaprime 5404 (F). Pozostawić do wyschnięcia 10 minut..

PL

Rys. 4, 5

- Ustawić spojler (A) na zderzaku w prawidłowej pozycji tak, aby powierzchnią przylegania kopiował kształt zderzaka i był wyśrodkowany w osi pojazdu. Dbać o dotrzymanie szczeliny według przekroju na rysunku 4 i wzajemne nawiązywanie spojlera i zderzaka.
- Skontrolować wizualnie, aby naddatek spojlera w stosunku do zderzaka był po obu stronach jednakowy ($a=b$, patrz detal rys. 4).
- Obrysować w kilku miejscach pozycję do przyklejenia spojlera na przednim zderzaku.
- Do tej operacji są potrzebni dwaj pracownicy.

Rys. 6

- Zaznaczone powierzchnie na spojlerze przeznaczone do klejenia schropować papierem ściernym (ziarnistość 80).
- Schropowaną powierzchnię oczyścić i odtłuścić oczyszczaczem Teroson PU 8550.
- Dbać o to, aby cała powierzchnia spojlera przeznaczona do klejenia była całkowicie pozbawiona zanieczyszczeń i wilgoci. Pozostawić do wyschnięcia 10 minut.
- Na tak przygotowaną powierzchnię nanieść aktywator Betaprime 4000 (D). Pozostawić do wyschnięcia 10 minut.



Uwaga. Zewnętrzne poprzeczki spojlera oblepić taśmą lakierniczą według detalu (rys. 6), aby po naniesieniu kleju nie doszło do zanieczyszczenia widocznej powierzchni.

Rys. 7

- Uciąć dyszę kleju (E) według rysunku tak, aby średnica wewnętrzna dyszy wynosiła ok. 8 mm. Nanieść klej w kształcie "gąsienicy" o średnicy 8 mm na spojler według rysunku.



Uwaga. Nanieść klej na spojler tak, aby po docięnięciu spojlera do zderzaka mała ilość kleju została wytłoczona na zewnątrz na całą długość klejonego połączenia.

Rys. 8

- Ustawić spojler na zderzaku w pozycji według rysunku 4.
- Skontrolować prawidłowe ustawienie spojlera według narysowanych linii.
- Docisnąć spojler do zderzaka i umocować wstępnie taśmą lakierniczą.
- Przykręcić czterema śrubami (B) do przedniego zderzaka. Dokręcić śruby przepisany momentem 2 Nm.
- Zaleca się przeprowadzanie tej operacji przez trzech pracowników.

Rys. 9, 10

- Wywierć 4 otwory $\varnothing$ 6 mm w dolnej osłonie z tworzywa sztucznego przez otwory znajdujące się na spodniej stronie spojlera – strzałki (rys. 9, patrz detal).



Ostrzeżenie. Wiercić wyłącznie przez ściankę dolnej osłony z tworzywa sztucznego. Nie wolno uszkodzić elementów znajdujących się za osłoną z tworzywa sztucznego.

- Przynitować spojler czterema nitami (C) (rys. 10, -strzałki-).
- Według potrzeby dokończyć umocowanie spojlera taśmą lakierniczą.

Rys. 11

Z tak przyklejonymi częściami pojazd musi być odstawiony przez czas 24 godzin w chronionym miejscu (temperatura 18 - 30 °C).



Uwaga. Po ok. 1 godzinie usunąć z przyklejonej części taśmę lakierniczą. Usunąć wytłoczony nadmiar kleju plastikową szpachelką i oczyścić odpowiednim czyszczaczem

Odstawić pojazd na pozostały czas, klej musi należycie zaschnąć.

Przekazując pojazd klientowi zapoznać go z następującymi zaleceniami

Przez czas 48 godzin od przyklejenia spojlera przedniego zderzaka należy dotrzymywać następujących zaleceń:

- Jeździć maksymalnie z prędkością do 100 km/h, spojler nie może być w żaden sposób obciążany mechanicznie.
- Nie jeździć z pojazdem do myjni.

Tych zaleceń trzeba dotrzymać dla zapewnienia właściwego przyklejenia spojlera do przedniego zderzaka.

Montaż spojlera zmieni całkowitą długość pojazdu o 12 mm. Ta informacja służy dla wydziału komunikacji do dokonania dodatkowego wpisu w dowodzie rejestracyjnym. Przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.

Numer części jest umieszczony na powierzchni, która z przyczyn technicznych nie jest dostępna po montażu. Niniejszą instrukcję należy zachować przez okres żywotności wyrobu.

SPOJLER PREDNÉHO NÁRAZNÍKA

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

Použitie

Spojler predného nárazníka (ďalej len spojler), objednávacie číslo 6VA 071 606, je určený pre vozidlá Škoda Fabia 130 (PJ). Vždy v kombinácii so spojlerom 5. dverí, objednávacie číslo 6VA 071 646. Spojler predného nárazníka sa dodáva vo farbe F9R.



Upozornenie. Montáž spojlera predného nárazníka je možná len v kombinácii so spojlerom 5. dverí (obj. č. 6VA 071 646)! Ak ním nie je vozidlo vybavené, je nutné diel objednať a namontovať!

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Spojler	1	A
Montážny návod	1	

Skrutka	objed. číslo N 911 955 01	4	B
Nit	objed. číslo N 903 591 01	4	C

Skrutky (B) a nity (C) nie sú súčasťou súpravy a treba ich objednať samostatne zo Škoda Originálnych dielov.

Aktivátor Betawipe 4000	D
Lepiaci tmel Betamate 2810	E
Aktivátor Betaprime 5404	F

Aktivátor (D, F) a lepiaci tmel (E) nie sú súčasťou súpravy a treba ich objednať samostatne podľa zvyklostí servisu zo sortimentu firmy Dow.

Zoznam špeciálneho náradia

Čistič Teroson PU 8550 (fa. Henkel)
Aplikačná pištoľ na dvojzložkové lepidlá
Brúsny papier (zrornosť 80)
Páska karosárska
Vrták ø 6 mm

Dôležité pokyny na montáž



Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, ideálne umyté v umývačke.



Upozornenie. Dbajte na dodržanie požadovaných škár medzi dielmi. Vizúálne posúdenie vzhľadu (súmernosť a rovnomernosť škár a vzájomná nadväznosť dielov) má vždy prednosť pred uvedenými rozmerovými požiadavkami.



Pozor. V prípade dopravnej nehody, a tým poškodenia predného nárazníka je nutné vždy vymeniť poškodený diel a následne, po dôkladnom vytvrdení laku predného nárazníka, naň namontovať aj nový spojler.

SK

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia spojlera predného nárazníka na vozidlo je dôležité, aby sa priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj lepených dielov pohybovala v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaisťte, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu (obr. 1).



Pozor. Pri montáži zaisťte vetranie pracoviska – čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.

Postup montáže

Umiestnite vozidlo na ramená dielenského zdviháka a zdvihnite ho do potrebnej výšky.

Obr. 2

- Plochu predného nárazníka určenú na nalepenie spojlera dokonale umyte slabým roztokom saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom plochu očistite a odmasťte čističom Teroson PU 8550.
- Dbajte na to, aby bola celá plocha nárazníka určená na nalepenie spojlera úplne zbavená nečistôt a vlhkosti. Nechajte 10 minút odvetrať.

Obr. 3

- Demontujte 4 skrutky upevňujúce predný nárazník a dajte ich do triedeného odpadu.
- Vyznačenú plochu spodného plastového krytu zdrsňte brúsnym papierom (zrornosť 80).
- Zdrsnenú plochu potom očistite a odmasťte čističom Teroson PU 8550.
- Dbajte na to, aby bola celá plocha krytu určená na nalepenie spojlera úplne zbavená nečistôt a vlhkosti. Nechajte 10 minút odvetrať.
- Na takto pripravenú plochu naneste aktivátor Betaprime 5404 (F). Nechajte 10 minút odvetrať.

SK

Obr. 4, 5

- Spojler (A) umiestnite na nárazník do správnej polohy tak, aby dosadacou plochou kopíroval tvar nárazníka a bol vycentrovaný voči osi vozidla. Dbajte na dodržanie škár podľa rezu na obrázku 4 a na vzájomnú nadväznosť spojlera a nárazníka.
- Vizualne skontrolujte, aby bol presah spojlera voči nárazníku na oboch stranách rovnaký ($a = b$, pozri detail obr. 4).
- Polohu spojlera na prednom nárazníku na niekoľkých miestach obkreslite vhodnou ceruzkou na neskoršie lepenie.
- Na túto operáciu sú potrební dvaja pracovníci.

Obr. 6

- Vyznačené plochy na spojleri určené na lepenie zdrsňte brúsnym papierom (zrornosť 80).
- Zdrsnené plochy potom očistite a odmasťte čističom Teroson PU 8550.
- Dbajte na to, aby bola celá plocha spojlera určená na nalepenie úplne zbavená nečistôt a vlhkosti. Nechajte 10 minút odvetrať.
- Na takto pripravenú plochu naneste aktivátor Betawipe 4000 (D). Nechajte 10 minút odvetrať.



Upozornenie. Vonkajšie stojiny spojlera oblepte karosárskou páskou podľa detailu (obr. 6), aby po nanosení lepidla nedošlo k znečisteniu viditeľnej plochy.

Obr. 7

- Zrežte (odstrihnite) dýzu lepiaceho tmelu (E) podľa obrázka tak, aby bol vnútorný priemer dýzy cca 8 mm. Lepiaci tmel naneste v tvare „húsenice“ s priemerom 8 mm na spoiler podľa obrázka.



Upozornenie. Lepiaci tmel naneste na spojler tak, aby po pritlačení spojlera na nárazník vzniklo po celej dĺžke lepeného spoja mierne pretečenie tmelu.

Obr. 8

- Spojler umiestnite na nárazník do polohy podľa obrázka 4.
- Skontrolujte správne umiestnenie spojlera podľa nakreslených čiar.
- Spojler pritlačte k nárazníku a zhruba zafixujte karosárskou páskou.
- Priskrutkujte štyrmi skrutkami (B) k prednému nárazníku. Skrutky dotiahnite na predpísaný ťahovací moment **2 Nm**.
- Na túto operáciu odporúčame troch pracovníkov.

Obr. 9, 10

- Cez otvory na spodnej strane spojlera – šípky – vyvrtajte 4 otvory Ø 6 mm do spodného plastového krytu (obr. 9, pozri detail).



Pozor. Vrtajte iba cez stenu spodného plastového krytu. Nesmie dôjsť k poškodeniu dielov za plastovým krytom.

- Spojler prinitujte štyrmi nitmi (C) (obr. 10, –šípky-).
- Podľa potreby dokončite zafixovanie spojlera karosárskou páskou.

Obr. 11

S takto prilepenými dielmi musí byť vozidlo odstavené 24 hodín v chránených priestoroch (teplota 18 °C – 30 °C).



Upozornenie. Po cca 1 hodine odstráňte z lepeného dielu karosárske pásky. Odstráňte vytlačené časti lepiaceho tmelu plastovou stierkou a očistite vhodným čističom.

Vozidlo nechajte odstavené po zvyšný časový úsek, lepiaci tmel musí poriadne zaschnúť.

Pri odovzdávaní vozidla oboznámte zákazníka s nasledujúcimi pokynmi

Počas 48 hodín od nalepenia spojlera predného nárazníka dodržiavajte nasledujúce:

- Jazdíte maximálnou rýchlosťou 100 km/h, spojler sa nesmie žiadnym spôsobom mechanicky namáhať.
- Nechodte s vozidlom do autoumyvárne.

Tieto pokyny je potrebné dodržať na zabezpečenie kvalitného nalepenia spojlera na predný nárazník.

Montážou spojlera sa zmení celková dĺžka vozidla o 12 mm. Táto informácia slúžia pre dopravné úrady na dodatočný zápis do technického preukazu. Rešpektujte príslušné národné zákonné ustanovenia.

Číslo dielu je umiestnené na ploche, ktorá je po montáži z technických dôvodov neprístupná. Ponechajte si tento návod počas životnosti výrobku.

SK

СПОЙЛЕР ПЕРЕДНЕГО БАМПЕРА

Принадлежности предназначены для установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить установку этих изделий у договорных партнеров по сервису.

Применение

Спойлер переднего бампера (далее только спойлер), номер заказа 6VA 071 606, предназначен для автомобилей Škoda Fabia 130 (PJ). Всегда в комбинации со спойлером 5-й двери, номер заказа 6VA 071 646. Спойлер переднего бампера поставляется в цвете F9R.



Предупреждение. Монтаж спойлера переднего бампера возможен только в комбинации со спойлером 5-й двери (номер заказа 6VA 071 646)! Если на автомобиле его нет, его необходимо заказать и установить!

В комплект входят – рис. 1

Название детали	Кол-во	Позиция
Спойлер	1	A
Руководство по монтажу	1	
Винт	номер для заказа N 911 955 01	4
Заклепка	номер для заказа N 903 591 01	4
Винты (B) и заклёпки (C) не входят в комплект и их необходимо заказывать отдельно в Škoda Оригинальные части.		
Активатор Betawipe 4000		D
Двухкомпонентный полиуретановый клей Betamate 2810		E
Активатор Betaprime 5404		F

Активатор (D, F) и двухкомпонентный клей (E) не входят в комплект и их необходимо заказывать отдельно в соответствии с обычной практикой сервиса из ассортимента фирмы Dow.

RU

Перечень специального инструмента

Очиститель Teroson PU 8550 (фирма Henkel)
Пистолет для нанесения двухкомпонентных клеев
Шлифовальная бумага (зернистость 80)
Лента для кузовных работ
Сверло Ø 6 мм

Важные указания по монтажу



Предупреждение. Автомобиль должен быть чистым, предпочтительно вымытым на автомойке.



Предупреждение. Соблюдайте требуемые зазоры между деталями. Визуальная оценка внешнего вида (симметричность и равномерность зазоров, а также взаимосвязь деталей) всегда имеет приоритет перед указанными размерными требованиями.



Предостережение. В случае дорожно-транспортного происшествия и повреждения переднего бампера необходимо всегда заменить повреждённую деталь, а затем, после основательного отвердевания лака переднего бампера, установить на неё новый спойлер.

Для обеспечения качественного приклеивания спойлера переднего бампера к автомобилю важно, чтобы температура рабочего помещения, температура автомобиля и приклеиваемых деталей находилась в диапазоне 18 – 30 °С. Обеспечьте, чтобы детали не подвергались прямому воздействию солнечных лучей (рис. 1).



Предостережение.. Во время монтажа обеспечьте проветривание рабочего места – чистящие средства содержат опасные испарения.

Процесс установки

Установите автомобиль на лапы подъемника и поднимите его на требуемую высоту.

Рис. 2

- Поверхность переднего бампера, предназначенную для приклеивания спойлера, тщательно вымойте слабым раствором моющего средства и обмойте чистой водой. Затем очистите и обезжирьте поверхность с помощью очистителя Teroson PU 8550.
- Следите за тем, чтобы вся поверхность бампера, на которую будет наклеен спойлер, была полностью очищена от грязи и влаги. Оставьте высохнуть на 10 минут

Рис. 3

- Отвинтите 4 винта, крепящие передний бампер, и выбросьте их в сортируемый мусор.
- Обработайте обозначенную поверхность нижней пластмассовой накладки наждачной бумагой (зернистость 80).
- Затем очистите и обезжирьте шероховатую поверхность очистителем Teroson PU 8550.
- Следите за тем, чтобы вся поверхность накладки, на которую будет наклеен спойлер, была полностью очищена от грязи и влаги. Оставьте высохнуть на 10 минут.
- На подготовленную таким образом поверхность нанесите активатор Betaprime 5404 (F). Оставьте высохнуть на 10 минут.

Рис. 4, 5

- Установите спойлер (А) на бампер в правильном положении так, чтобы его опорная поверхность повторяла форму бампера и была отцентрирована по отношению к оси автомобиля. Соблюдайте зазоры в соответствии с разрезом на рисунке 4 и взаимную связь спойлера и бампера.
- Визуально проверьте, чтобы выступ спойлера по отношению к бамперу был одинаковым с обеих сторон (а=в, см. деталь на рис. 4).
- Обведите положение спойлера на переднем бампере в нескольких местах подходящим карандашом для последующего приклеивания.
- Для этой операции требуется два работника.

Рис. 6

- Обозначенные на спойлере поверхности, предназначенные для приклеивания, обработайте наждачной бумагой (зернистость 80).
- Затем очистите и обезжирьте шероховатые поверхности очистителем Teroson PU 8550.
- Следите за тем, чтобы вся поверхность спойлера, предназначенная для приклеивания, была полностью очищена от грязи и влаги. Оставьте высохнуть на 10 минут.
- На подготовленную таким образом поверхность нанесите активатор Betawipe 4000 (D). Оставьте высохнуть на 10 минут.



Предупреждение. Обклейте внешние стойки спойлера лентой для кузовных работ в соответствии с деталями (рис. 6), чтобы после нанесения клея не произошло загрязнение видимой поверхности.

RU

Рис. 7

- Срежьте (отрежьте) сопло двухкомпонентного клея (Е) в соответствии с рисунком, чтобы внутренний диаметр сопла был равен примерно 8 мм. Нанесите двухкомпонентный клей в форме «гусеницы» диаметром 8 мм на спойлер, как показано на рисунке.



Предупреждение. Нанесите двухкомпонентный клей на спойлер так, чтобы после прижатия спойлера к бамперу образовался небольшой излишек клея по всей длине склеиваемого соединения.

Рис. 8

- Установите спойлер на бампер в положение, показанное на рисунке 4.
- Проверьте правильность установки спойлера по нарисованным линиям.
- Прижмите спойлер к бамперу и грубо зафиксируйте его лентой для кузовных работ.
- Привинтите его четырьмя винтами (В) к переднему бамперу. Затяните винты с требуемым моментом затяжки **2 Нм**.
- Для выполнения этой операции мы рекомендуем трёх работников.

Рис. 9, 10

- Через отверстия на нижней стороне спойлера – стрелки – просверлите 4 отверстия Ø 6 мм в нижний пластиковый кожух (рис. 9, см. деталь).



Предостережение. Сверлите только через стенку нижнего пластикового кожуха. Не допускается повреждение деталей, расположенных за пластиковым кожухом.

- Прикрепите спойлер четырьмя заклёпками (С) (рис. 10, -стрелки-).
- При необходимости закрепите спойлер лентой для кузовных работ.

Рис. 11

С приклеенными так деталями автомобиль должен находиться в течение 24 часов в защищённом помещении (температура 18 - 30 °C).



Предупреждение. Примерно через 1 час снимите с приклеенной детали ленту для кузовных работ. Устраните выдавленные части двухкомпонентного клея пластмассовым шпателем и очистите эти места подходящим чистящим средством. Оставьте автомобиль на оставшееся время, чтобы клей хорошо высох.

При передаче автомобиля ознакомьте клиента со следующими инструкциями

В течение 48 часов после приклеивания спойлера на передний бампер соблюдайте следующие правила:

- Езьте со скоростью не более 100 км/ч, спойлер не должен подвергаться механическим нагрузкам.
- Не мойте автомобиль в автомойке.

Эти инструкции необходимо соблюдать для обеспечения качественного крепления спойлера к переднему бамперу.

Монтаж спойлера изменит общую длину автомобиля на 12 мм. Эта информация служит для транспортных органов для дополнительной записи в техническом паспорте. Соблюдайте соответствующие национальные законоположения.

Номер изделия расположен на участке, недоступном после установки изделия по техническим причинам. Сохраните эту инструкцию на весь срок службы изделия.

ELSŐ LÖKHÁRÍTÓ SPOILER

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.

Felhasználás

Az első lökhárító spoiler (a továbbiakban: spoiler), rendelési szám: 6VA 071 606, a Škoda Fabia 130 (PJ) modellekhez készült. Mindig az 5. ajtó spoilerével kombinálva, rendelési szám: 6VA 071 646. Az első lökhárító spoilere F9R színben kapható.



Figyelmeztetés. Az első lökhárító spoiler csak az 5. ajtó spoilerével együtt szerelhető fel (rendelési szám: 6VA 071 646)! Ha a jármű ezzel nincs felszerelve, akkor az alkatrészt meg kell rendelni és fel kell szerelni!

A készlet tartalma – 1. ábra

Az alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Spoiler	1	A
Szerelési útmutató	1	

Csavar	cikkszám: N 911 955 01	4	B
Szegecs	cikkszám: N 903 591 01	4	C

A csavarok (B) és a szegecsek (C) nem tartoznak a készlethez, azokat külön kell megrendelni a Škoda Eredeti alkatrészek közül.

Betawipe 4000 aktivátor	D
Betamate 2810 tömítőragasztó	E
Betaprime 5404 aktivátor	F

Az aktivátor (D, F) és a tömítőragasztó (E) nem tartoznak a készlethez, ezért azokat a szerviz szakásainak megfelelően külön kell megrendelni a Dow cég termékválasztékából.

A speciális szerszámok listája

Teroson PU 8550 tisztítószér (a Henkel cégtől)
Kétkomponensű ragasztókhöz való felhordó pisztoly
Csiszolópapír (80-as szemcseméret)
Karosszéria szalag
Fűrőhegy ø 6 mm

HU

Fontos szerelési utasítások



Figyelmeztetés. A járműnek tisztának kell lennie, lehetőleg autómosóban lemosva.



Figyelmeztetés. Ügyeljen a szükséges hézagok betartására az alkatrészek között. A vizuális megjelenés értékelése (a hézagok szimmetriája és egyenletessége, valamint az alkatrészek egymáshoz való illeszkedése) mindig elsőbbséget élvez a megadott méretkövetelményekkel szemben.



Figyelmeztetés! Közlekedési baleset esetén, amelynek következtében az első lökhárító megsérült, mindig ki kell cserélni a sérült alkatrészt, majd a lökhárító festékének alapos megszáradulása után új spoilert kell felszerelni rá.

Az első lökhárító spoiler autóra történő minőségi felragasztásának biztosítása érdekében fontos, hogy a környezeti üzemi hőmérséklet, az autó és a ragasztandó alkatrészek hőmérséklete 18 – 30 °C közötti tartományban legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrész ne legyenek kitéve közvetlen napfénynek (1. ábra).



Figyelmeztetés! A szerelés során gondoskodjon a munkahely szellőztetéséről – a tisztítószeres éveszélyes gőzöket tartalmaznak.

Szerelés menete

Állítsa a járművet a műhelyi emelő karjaira, és emelje a kívánt magasságba.

2. ábra

- Alaposan mossa le az első lökhárító spoiler felragasztására szolgáló felületét enyhe szappanos oldattal, majd öblítse le tiszta vízzel. Ezután tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet Teroson PU 8550 tisztítószerrel.
- Ügyeljen arra, hogy lökhárító spoiler felragasztására szánt teljes felülete teljesen tiszta és száraz legyen. Hagyja szellőzni 10 percig.

3. ábra

- Távolítsa el a 4 csavart, amelyek az első lökhárítót rögzítik, és dobja őket a szelektív hulladékba.
- A műanyag alsó burkolat megjelölt felületét érdesítse meg csiszolópapírral (80-as szemcseméret).
- Ezután tisztítsa meg és zsírtalanítsa a megérdesített felületet Teroson PU 8550 tisztítószerrel.
- Ügyeljen arra, hogy lökhárító spoiler felragasztására szánt burkolat teljes felülete szennyeződésektől mentes és száraz legyen. Hagyja szellőzni 10 percig.
- Az így előkészített felületre vigye fel a Betaprime 5404 (F) aktivátor. Hagyja szellőzni 10 percig.

4., 5. ábra

- A spoiler (A) állítsa be a lökhárítóra a megfelelő helyzetbe úgy, hogy az érintkezési felülete követi a lökhárító alakját, és a jármű tengelyéhez képest középen helyezkedjen el. Ügyeljen arra, hogy a hézagok a 4. ábrán látható vágásnak megfelelően legyenek, és hogy a spoiler és a lökhárító egymáshoz illeszkedjenek.
- Vizuálisan ellenőrizze, hogy a spoiler túlnyúlása a lökhárítóhoz képest mindkét oldalon azonos legyen (a=b, lásd a 4. ábra részleteit).
- A spoiler helyzetét az első lökhárítón több helyen rajzolja körbe megfelelő ceruzával a későbbi ragasztáshoz.
- Ehhez a művelethez két dolgozóra van szükség.

6. ábra

- A spoileron megjelölt ragasztási felületeket csiszolópapírral (80-as szemcsézettség) érdesítse meg.
- Ezután tisztítsa meg és zsírtalanítsa a megérdesített felületeket Teroson PU 8550 tisztítószerrel.
- Ügyeljen arra, hogy spoiler felragasztásra szánt teljes felülete szennyeződésektől mentes és száraz legyen. Hagyja szellőzni 10 percig.
- Az így előkészített felületre vigye fel a Betawipe 4000 (D) aktivátort. Hagyja szellőzni 10 percig.



Figyelmeztetés. A spoiler külső éleit ragassza le karosszériszalaggal a részlet szerint (6. ábra), hogy a ragasztó felvitele után ne szennyeződjön a látható felület.

7. ábra

- Vágja le késsel (vagy ollóval) a tömítőragasztó (E) fúvókáját az ábra szerint úgy, hogy a fúvóka belső átmérője kb. 8 mm legyen. A tömítőragasztót 8 mm átmérőjű „hernyó” alakban vigye fel a spoilerre az ábra szerint.



Figyelmeztetés. A tömítőragasztót úgy vigye fel a spoilerre, hogy a spoilernek a lökhárítóra történő rányomása után a ragasztott illesztés teljes hosszán enyhe túlfolyás keletkezzen.

7. ábra

- A spoilert a lökhárítóra a 4. ábra szerint állítsa be.
- Ellenőrizze a spoiler megfelelő beállítását a rajzolt vonalak szerint.
- A spoilert nyomja a lökhárítóhoz, és nagyjából rögzítse karosszériaszalaggal.
- Erősítse hozzá négy csavarral (B) az első lökhárítóhoz. A csavarokat a megadott **2 Nm** nyomatékkal húzza meg.
- Ehhez a művelethez három munkatársat javasunk.

9, 10. ábra

- A spoiler alsó oldalán lévő nyílásokon keresztül – nyílak – fúrjon 4 db Ø 6 mm-es furatot az alsó műanyag burkolatba (9. ábra, lásd a részletet).



Figyelmeztetés! Csak az alsó műanyag burkolat falán keresztül fúrjon. A műanyag burkolat mögött található alkatrészek nem sérülhetnek.

- Rögzítse a spoilert négy szegeccsel (C) (10. ábra, nyílak).
- Szükség szerint rögzítse a spoilert karosszériaszalaggal.

11. ábra

Az így felragasztott alkatrészekkel a gépkocsit 24 órán át egy védett helyen (18 – 30 °C hőmérsékleten) kell leparkolni.



Figyelmeztetés. Körülbelül 1 óra elteltével távolítsa el a karosszériaszalagot a ragasztott alkatrésztől. Távolítsa el a túlfolyott tömítőragasztót egy műanyag spatulával, majd tisztítsa meg megfelelő tisztítószerrel.

Hagyja a járművet a fennmaradó időtartam során leállítva, a tömítőragasztónak megfelelően meg kell száradnia.

Az autó átadásakor tájékoztassa az ügyfelet a következő utasításokról

A lökhárító spoiler felszerelésétől számított 48 órán át tartsa be az alábbiakat:

- Legfeljebb 100 km/h sebességgel közlekedjen, a spoilert nem szabad mechanikusan terhelni.
- Ne vigye a járművet autómosóba.

Ezeket az utasításokat be kell tartani a spoilernek az első lökhárítóra történő megfelelő rögzítése érdekében.

A spoiler felszerelésével az autó teljes hossza 12 mm-rel módosul. Ez az információ a közlekedési hatóságok számára szolgál a forgalmi engedélybe történő utólagos bejegyzéshez. Tartsa be a vonatkozó nemzeti jogszabályokat.

Az alkatrész számát olyan felületen helyezik el, amely a szerelés után műszaki okokból nem hozzáférhető. Tartsa meg ezt az útmutatót a termék élettartama alatt.

SPOILER BARA DE PROTECȚIE FAȚĂ

Produsele accesorii sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Spoilerul barei de protecție față (denumit în continuare „spoiler”), cu numărul de comandă 6VA 071 606, este destinat autovehiculelor Škoda Fabia 130 (PJ). Se utilizează întotdeauna în combinație cu spoilerul hayonului, număr de catalog/comandă 6VA 071 646. Spoilerul barei de protecție față este livrat în culoarea F9R.



Avertisment. Montajul spoilerului barei de protecție față este posibil doar în combinație cu spoilerul hayonului (nr. de catalog/comandă 6VA 071 646)! În cazul în care autovehiculul nu este echipat cu acesta, piesa trebuie comandată și montată!

Setul conține – fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Spoiler	1	A
Instrucțiuni de monta	1	

Șurub nr. de comandă N 911 955 01

4

B

Nit nr. de comandă N 903 591 01

4

C

Șuruburile (B) și niturile (C) nu fac parte din set și trebuie comandate separat din gama Piese Originale Škoda.

Activator Betawipe 4000

D

Mastic adeziv Betamate 2810

E

Activator Betaprime 5404

F

Activatorul (D, F) și masticul adeziv (E) nu fac parte din set și trebuie comandate separat, conform uzanțelor service-ului, din gama de produse a firmei Dow.

Lista instrumentelor speciale

Agent de curățare Teroson PU 8550 (firma Henkel)

Pistol de aplicare pentru adezivi bicomponenți

Hârtie abrazivă (granulație 80)

Bandă pentru caroserie

Burghiu ø 6 mm

Indicații de montaj importante



Avertisment. Vehiculul trebuie să fie curat, de preferat spălat într-o spălătorie auto.



Avertisment. Respectați rosturile prescrise între piese. Evaluarea vizuală a aspectului (simetria și uniformitatea rosturilor, precum și continuitatea dintre piese) are întotdeauna prioritate față de cerințele dimensionale specificate.



Avertizare. În cazul unui accident rutier și al deteriorării barei de protecție față, piesa avariată trebuie întotdeauna înlocuită, iar ulterior se va monta un spoiler nou, după uscarea completă a stratului de vopsea al barei de protecție față.

Pentru asigurarea unei lipiri de calitate a spoilerului barei de protecție față pe autovehicul, este important ca temperatura ambientală a spațiului de lucru, temperatura autovehiculului și temperatura pieselor ce urmează a fi lipite să se situeze în intervalul 18-30 °C. Asigurați-vă că piesele nu sunt expuse la radiații solare directe (fig. 1).



Avertizare. În timpul montajului, asigurați ventilarea spațiului de lucru – agenții de curățare conțin vapori periculoși.

Procedeul de montaj

Poziționați autovehiculul pe brațele elevatorului de service și ridicați-l la înălțimea necesară.

Fig. 2

- Suprafața barei de protecție față destinată lipirii spoilerului trebuie spălată temeinic cu o soluție slabă de detergent și clătită cu apă curată. Ulterior, curățați și degresați suprafața cu agentul de curățare Teroson PU 8550.
- Asigurați-vă că întreaga suprafață a barei de protecție destinată lipirii spoilerului este complet lipsită de impurități și umiditate. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.

Fig. 3

- Demontați cele 4 șuruburi care fixează bara de protecție față și eliminați-le conform colectării selective a deșeurilor.
- Rugosiți zona marcată a protecției inferioare din plastic cu hârtie abrazivă (granulație 80).
- Curățați și degresați ulterior suprafața rugozată cu agentul de curățare Teroson PU 8550.
- Asigurați-vă că întreaga suprafață a protecției destinată lipirii spoilerului este complet lipsită de impurități și umiditate. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.
- Aplicați activatorul Betaprime 5404 (F) pe suprafața astfel pregătită. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.

Fig. 4, 5

- Poziționați spoilerul (A) pe bara de protecție în poziția corectă, astfel încât suprafața de contact să urmeze forma barei de protecție și spoilerul să fie centrat față de axa autovehiculului. Respectați rosturile conform secțiunii din figura 4 și continuitatea dintre spoiler și bara de protecție.
- Verificați vizual ca depășirea spoilerului față de bara de protecție să fie identică pe ambele părți ($a = b$, vezi detaliul din fig. 4).
- Marcați poziția spoilerului pe bara de protecție în mai multe puncte, folosind un creion adecvat, pentru lipirea ulterioară.
- Pentru această operațiune sunt necesari doi muncitori.

Fig. 6

- Rugosiți suprafețele marcate ale spoilerului destinate lipirii cu hârtie abrazivă (granulație 80).
- Curățați și degresați ulterior suprafețele rugozate cu agentul de curățare Teroson PU 8550.
- Asigurați-vă că întreaga suprafață a spoilerului destinată lipirii este complet lipsită de impurități și umiditate. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.
- Aplicați activatorul Betawipe 4000 (D) pe suprafața astfel pregătită. Lăsați la aer timp de aproximativ 10 minute.



Avertisment. Protejați montanții exteriori ai spoilerului cu bandă pentru caroserie, conform detaliului (fig. 6), pentru a preveni murdărirea suprafeței vizibile după aplicarea adezivului

Fig. 7

- Tăiați (scurtați) duza masticului adeziv (E) conform imaginii, astfel încât diametrul interior al duzei să fie de aproximativ 8 mm. Aplicați masticul adeziv pe spoilerul sub formă de „cordon”, cu diametrul de 8 mm, conform imaginii.



Avertisment. Aplicați masticul adeziv astfel încât, după presarea spoilerului pe bara de protecție, să rezulte un ușor exces de material pe întreaga lungime a îmbinării lipite.

Fig. 8

- Poziționați spoilerul pe bara de protecție conform figurii 4.
- Verificați poziționarea corectă a spoilerului conform liniilor trasate.
- Apăsăți spoilerul pe bara de protecție și fixați-l provizoriu cu bandă pentru caroserie.
- Înșurubați spoilerul pe bara de protecție față cu cele patru șuruburi (B). Strângeți șuruburile la cuplul de strângere prescris de **2 Nm**.
- Pentru această operațiune sunt recomandați trei operatori.

Fig. 9, 10

- Găuriți 4 orificii Ø 6 mm în capacul din plastic inferior prin orificiile situate pe partea inferioară a spoilerului – săgeți (fig. 9, vezi detaliul).



Avertizare. Găuriți numai prin peretele capacului din plastic inferior. Nu trebuie să se deterioreze componentele situate în spatele capacului din plastic.

- Niturați spoilerul cu patru nituri (C) (fig. 10, –săgeți–).
- După necesitate, completați fixarea spoilerului cu bandă pentru caroserie.

Fig. 11

Autovehiculul cu piesele astfel lipite trebuie lăsat imobilizat timp de 24 de ore, în spații protejate, la o temperatură cuprinsă între 18-30 °C.



Avertisment. La aproximativ 1 oră după lipirea piesei, îndepărtați banda pentru caroserie. Îndepărtați excesul de mastic adeziv cu o spatulă din plastic și curățați cu un agent de curățare adecvat.

Lăsați autovehiculul imobilizat pentru restul perioadei, astfel încât masticul adeziv să se usuce complet.

La predarea autovehiculului, informați clientul cu privire la următoarele instrucțiuni

Timp de 48 de ore de la lipirea spoilerului barei de protecție față, respectați următoarele:

- Conduceți cu o viteză maximă de 100 km/h, spoilerul nu trebuie să fie supus niciunui efort mecanic.
- Nu duceți autovehiculul la spălătorie.

Aceste instrucțiuni trebuie respectate pentru a asigura lipirea de calitate a spoilerului pe bara de protecție față.

Montarea spoilerului modifică lungimea totală a autovehiculului cu 12 mm. Această informație este destinată autorităților rutiere pentru înregistrarea suplimentară în certificatul de înmatriculare. Respectați prevederile legale naționale aplicabile.

Numărul componentei este amplasat pe suprafața care, după montaj, este inaccesibilă din motive tehnice. Păstrați prezentele instrucțiuni pe timpul duratei de utilizare a produsului.



EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VA 071 606/ 01. 2026

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6VA 807 795